REVOLUTIONARY GIRL UTENA

VOLUME 5

BAM
BAM
JURI-SAN, ABRA!
SOU EU, KAORU MIKI!
É UMA EMERGÊNCIA!
VOCÊ TEM QUE VIR BEM AGORA !

QUEM?

PRÓXIMO!
NOSSA!
OOO!
OOO!
NOS-SA!

ISSO FOI INCRÍVEL! ELE VENCEU SEIS COMPETIÇÕES EM SÉRIE!
ACHA QUE SUA FORÇA É A MESMA DE ARISUGA-WA-SEMPAI...?
ELE PODERIA SER...?
HEIN? CONHECE ELE, HIME-MIYA?
É ESSE CARA, TOUGA?
SIM, É ELE.
POR QUE ELE APARECEU SÓ AGORA?
MAS RECEIO QUE JURI ACABARÁ COM ESTE DESCANSO.
DESDE QUE ELA PERDEU O DUELO COM TENJOU UTENA,
FICOU NESSE ESTADO DE CHOQUE E NEM MESMO TEM VINDO À ESCOLA.
É ARISU-GAWA-SEMPAI!
VE-JAM!
NOSSA! FAZ TANTO TEMPO!
AAAH!
AAAH!
AAAH!

ESTOU ENTRAN-DO...
ARISU-GAWA-SEMPAI.
VOCÊ É TÃO INSOLENTE.
AINDA SOU CAPITÃ DESTE CLUBE.
SE TEM ALGUMA QUEIXA...
ENTÃO MOSTRE COM SUAS HABILIDADES.

ESPERAVA MAIS MESMO SEM VOCE ESTAR PRATICANDO NESTE ULTIMO MÊS.
ESTOU DESAPONTADO.
ASSIIH

ESQUECEU TUDO QUE ENSINEI A VOCÊ
QUANDO ERA CAPITÃO?
TSUCHIYA...
RUKA...
ESTOU DESQUALIFICANDO VOCÊ DE SUA POSIÇÃO, JURI.
AX!
AX!
RUKA!
AX!
PENSEI QUE ELE TINHA SAÍDO PRA SEMPRE.
... ANTHY?

TSUCHIYA RUKA, ESTUDANTE DO SEGUNDO ANO DO ENSINO MÉDIO.
ANTES DELE LEVAR UMA PERMISSÃO DE AFASTAMENTO DA ESCOLA, POR DOENÇA, FOI MEMBRO DO CONSELHO ESTUDANTIL E CAPITÃO DO CLUBE DE ESGRIMA.
ERA UM EXCELENTE DUELISTA,
E NESSE TEMPO PERTENCI A ELE COMO NOIVA DA ROSA.
ELE ERA TUDO ISSO?
SIM.
JURI-SAN
É MAIS ELEGANTE EM SUA HABILIDADE DE ESGRIMA
GRAÇAS À SUA ADIMIRAÇÃO POR ELE.
PENSANDO NISSO,
JURI-SAN MUITAS VEZES MENCIONOU QUE ALGUÉM INSPIROU MUITO ELA.

PROVAVELMENTE FALAVA DELE.
APOSTO QUE ERA APAIXONADA POR ELE.
MAS TOUGA-SEMPAI ESTÁ APAIXONADO POR UTENA-SAMA.
ELE SÓ ESTÁ BRINCANDO.
CHU?
NÃO ERA POR TOUGA-SEMPAI QUE JURI-SAN ESTAVA APAIXONADA?
MAS JURI-SAN NÃO PENSA ASSIM.
ELA SEMPRE LEVOU A SÉRIO.

POR QUE VOCÊ FEZ ISSO NA FRENTE DE TODOS?
VOCÊ
ESTAVA COMPETINDO POR KIRYUU TOUGA, E PERDEU O DUELO CONTRA TENJOU UTENA.
É POR ISSO QUE VOCÊ FICOU TÃO FRACA.
QUEM CONTOU SOBRE ISSO?
NÃO QUER
DESAFIÁ-LA NOVAMENTE E RECUPERAR SEU ORGULHO?
...
ESTÁ COM MEDO DE PERDER?

NÃO É ISSO!

NÃO PODE DERROTÁ-LA COMO ESTÁ AGORA.

PRECISA DE CONCENTRAÇÃO E FORÇA.

ESTÁ PATÉTICA.

O TEMPO EM QUE FICOU DOENTE...

FEZ VOCÊ ARMAGURAR, RUKA?

NÃO TRANSFIRA

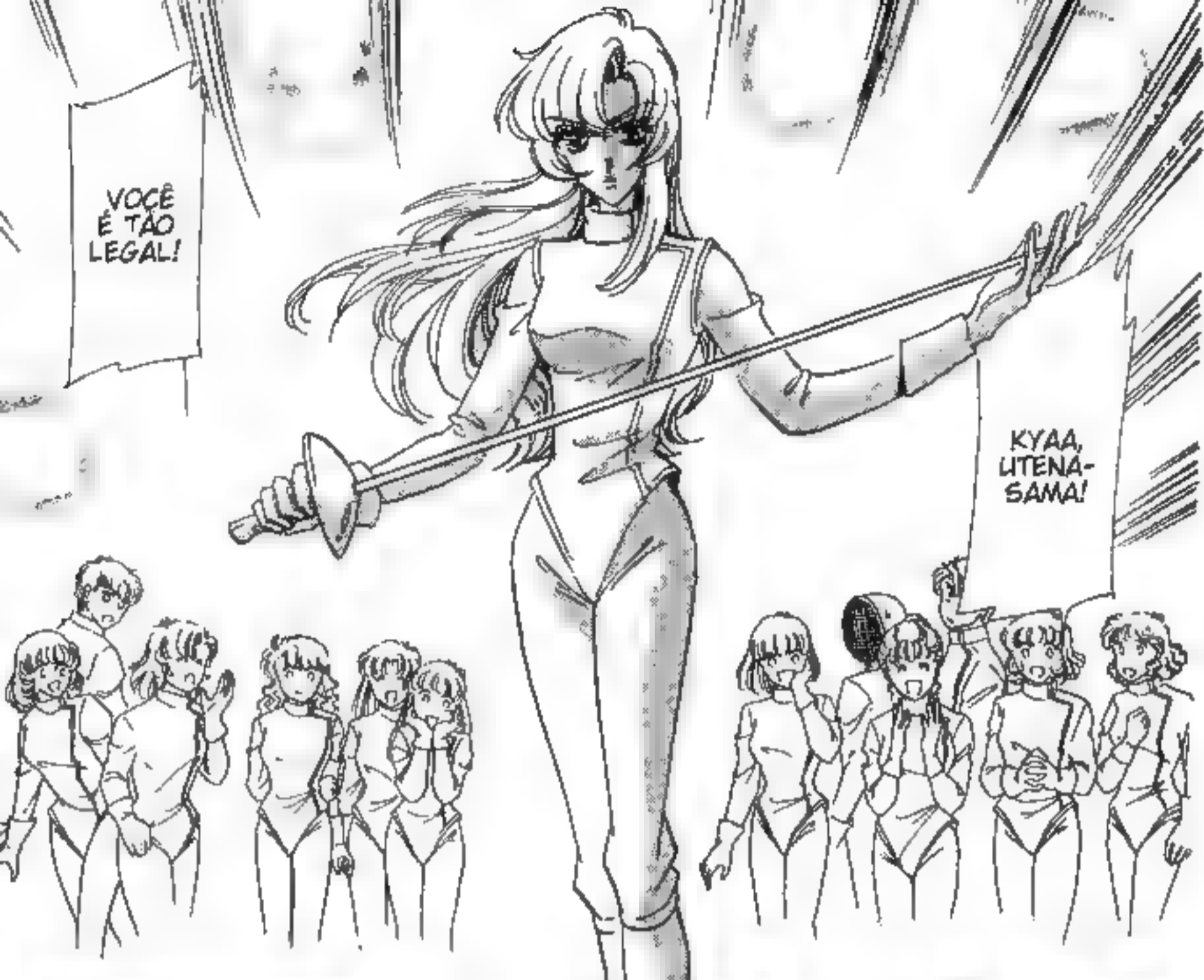
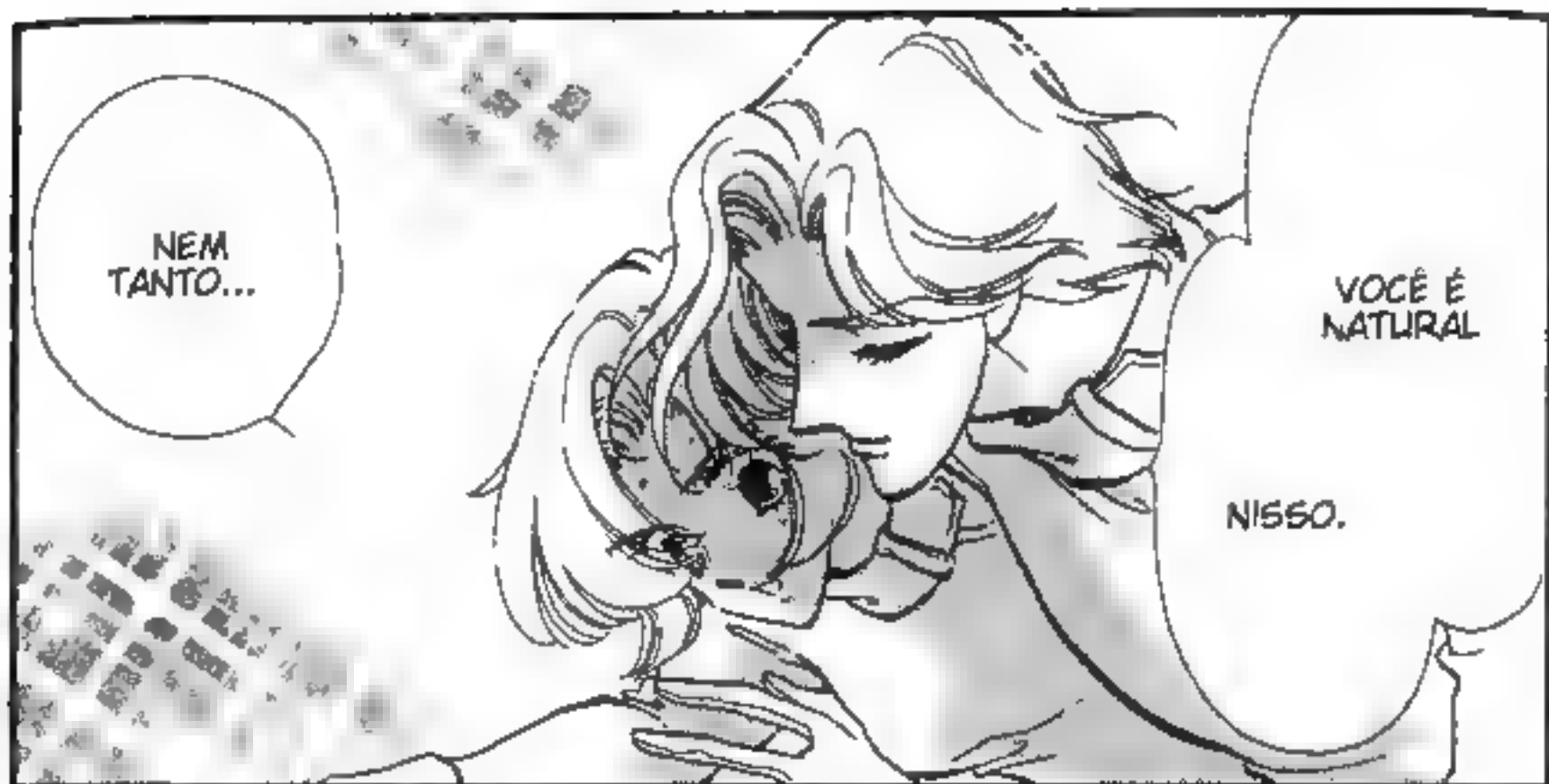
SUA FRAQUEZA EM MIM.

VOU TOMAR UMA DUCHA, ENTÃO PODERIA POR GENTILEZA SAIR?

VOCÊ É MULHER,

LEMBRA...?

...

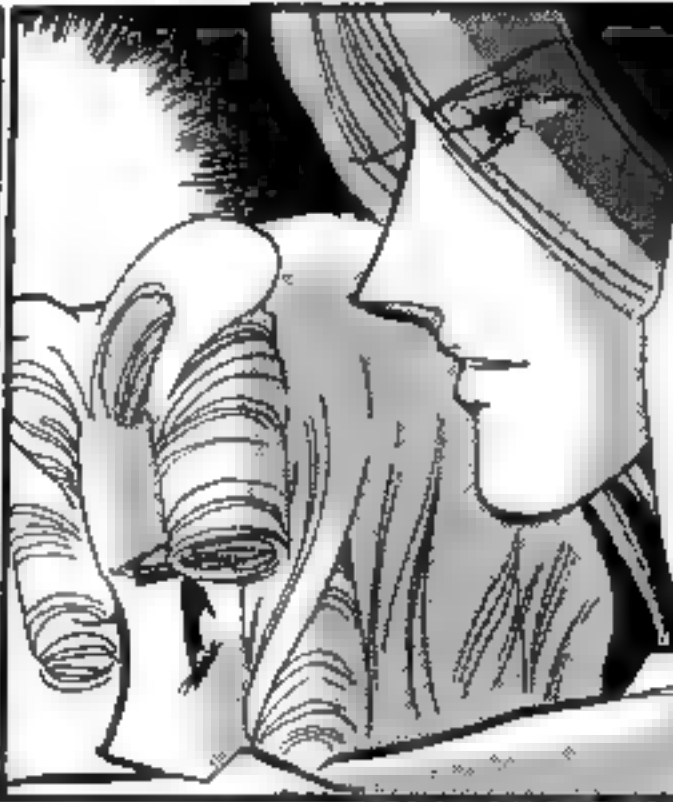
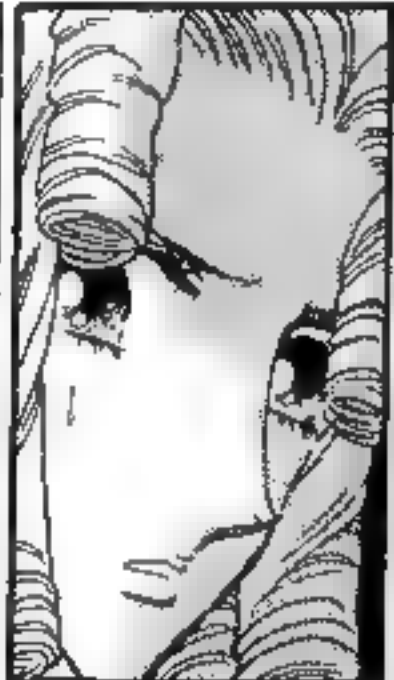
COMO VOCÊ PODERIA ENTENDER...
MEUS SENTI-MENTOS...?
VIU?
UTENA-SAMA PARECE TÃO LEGAL!!
NO CLUBE DE ESGRIMA.
HEIN? MESMO?
HEIN?
ONDE, ONDE?
O CLU-BE DE ESGRI-MA?

KYAA, UTENA-SAMA!
VOCÊ É TÃO LEGAL!
IREI
ENSINAR A VOCÊ MINHAS TÉCNICAS,
TENJOU-KUN.
SIM, ESSA É A POSTURA CORRETA.
EXATA-MENTE
COMO EU.

VOCÊ É NATURAL NISSO.

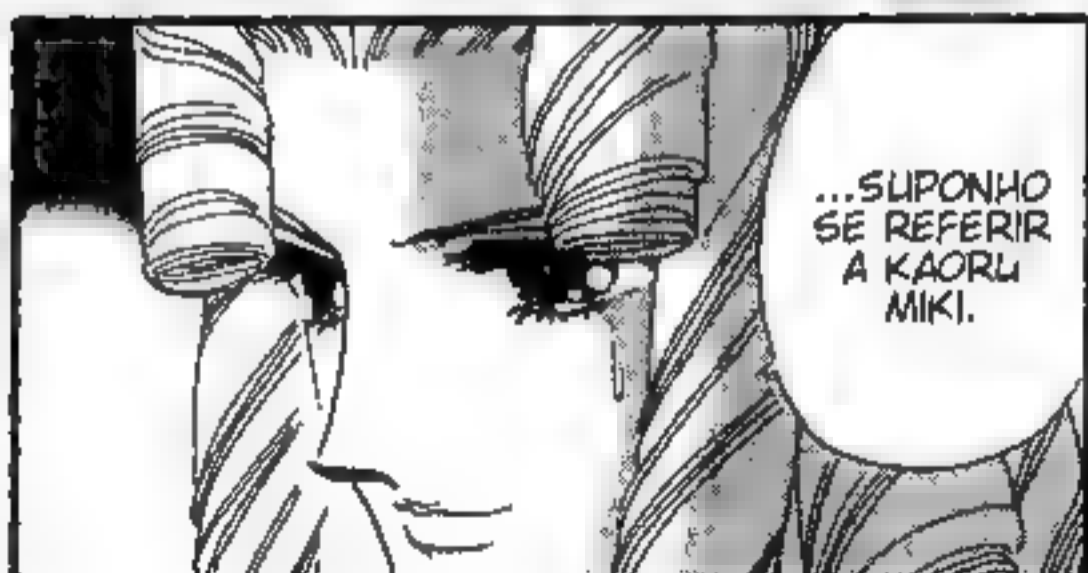
NEM TANTO...

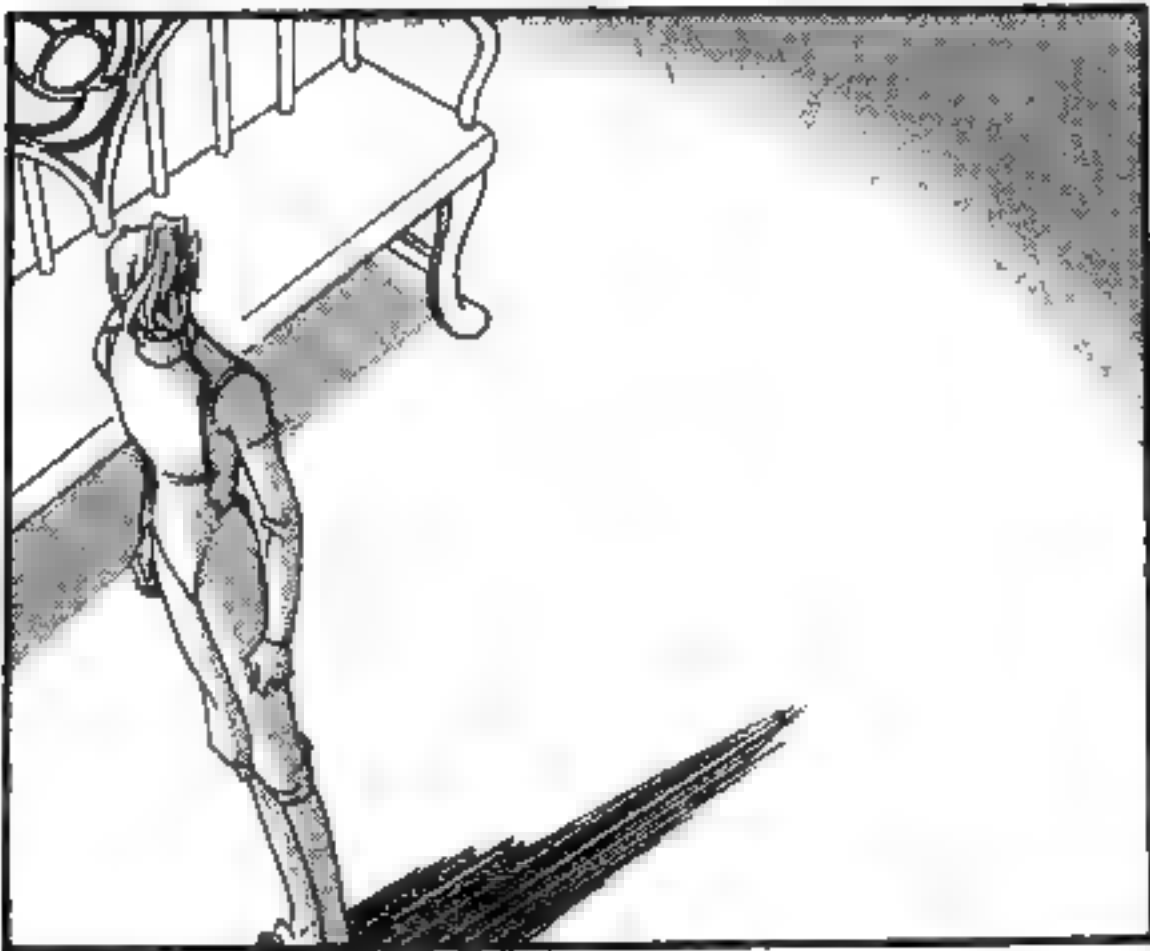
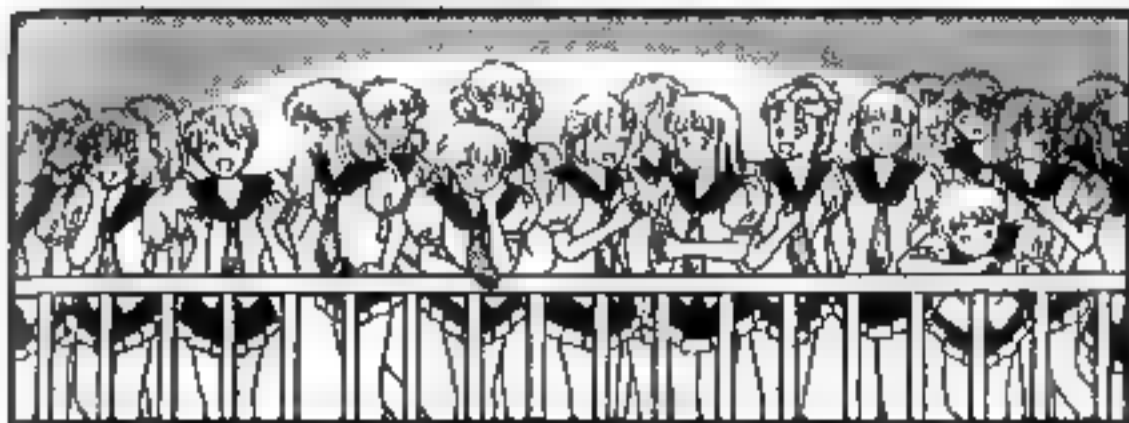
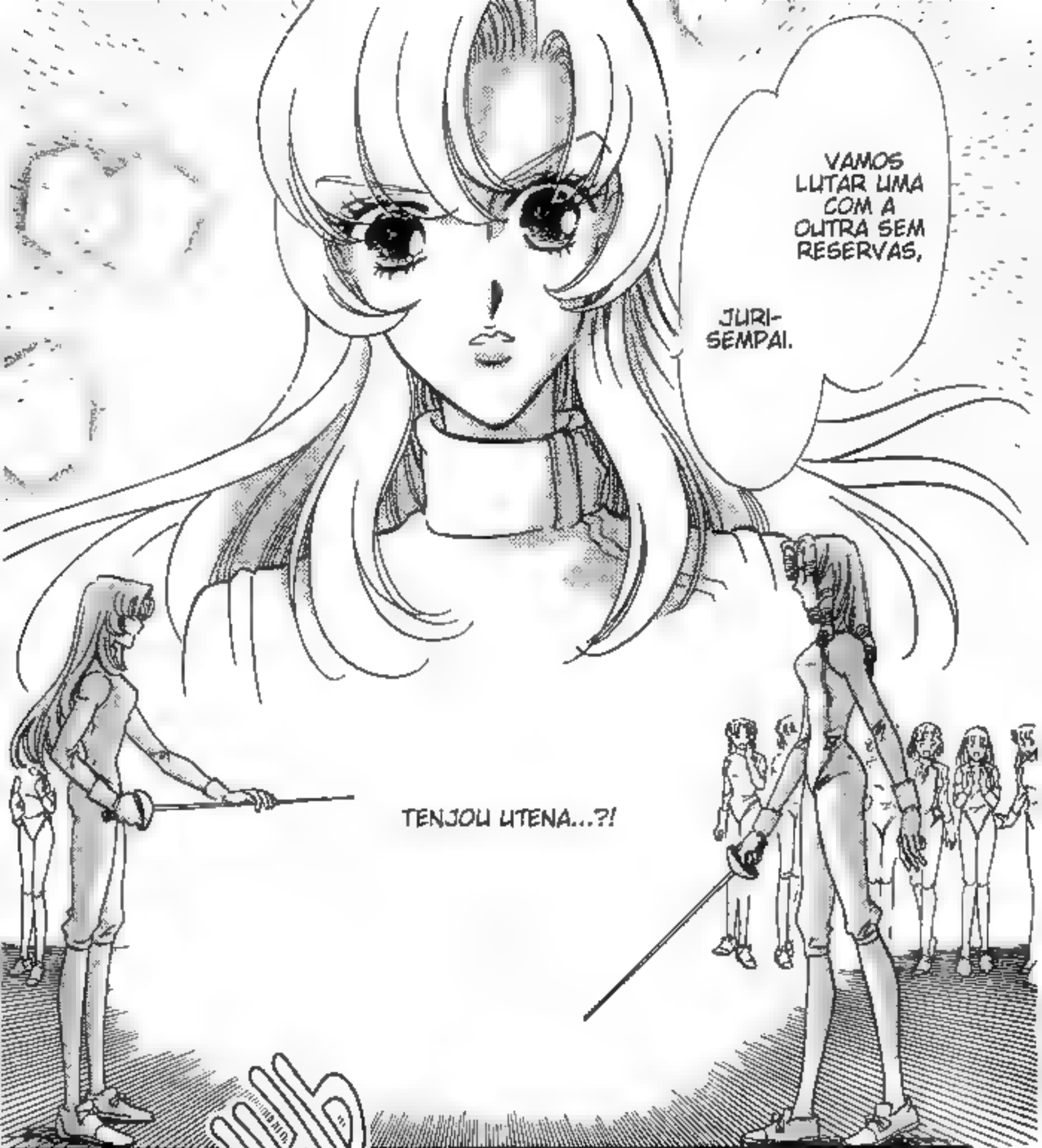
TOUGA...

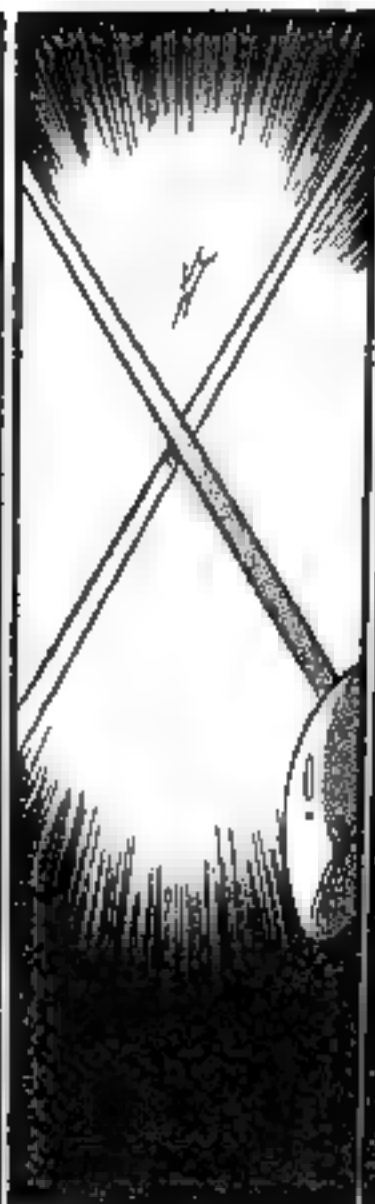
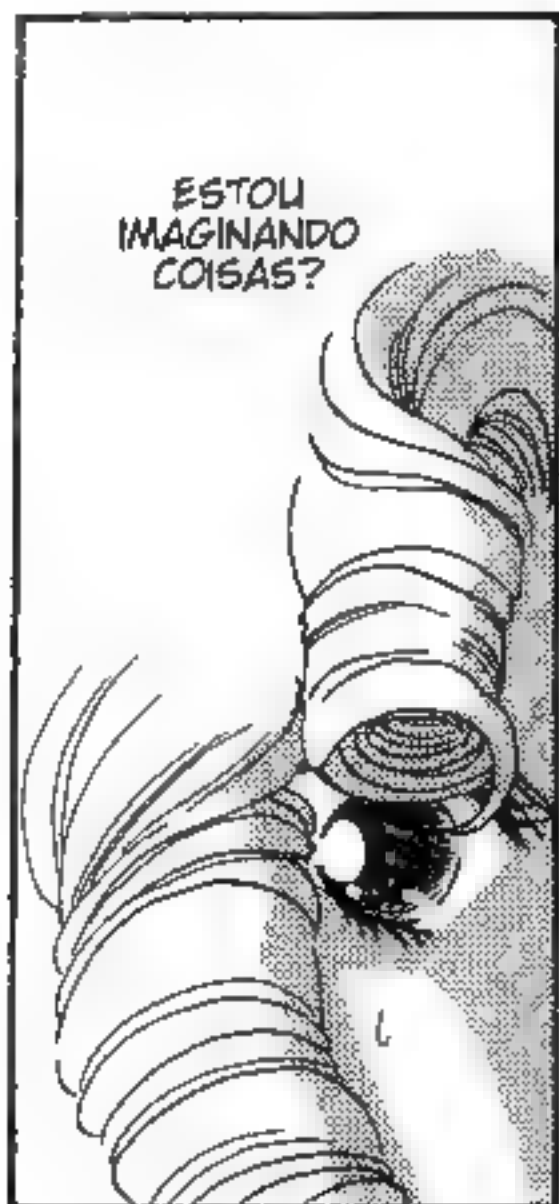
RUKA BUSCOU TENJOU UTENA COMO SUA PUPILA.

PARECE QUE ELE QUER MESMO FAZER ELA ENTRAR NA ESGRIMA.

CIÚMES?

COMO QUANDO ENSINOU A VOCÊ...
NÃO, ACHO QUE ELE PARECE MESMO MAIS FERVOROSO NESTE CASO.
AH, PERDOE MINHA GROS-SERIA,
MAS...
POUCO POSSO FAZER POR VOCÊ AGORA DE QUALQUER MODO.
ESTEVE INCRÍVEL, UTENA-SAN.
NEM PARECE SUA PRIMEIRA VEZ AFINAL.
AH, SEM ESSA.
É MAIS DIFÍCIL QUE PEN-SEI.
RECENTE-MENTE
O CLUBE DE ESGRIMA FICOU ABANDO-NADO SEM JURI-SAN,
MAS FIQUEI MUITO FELIZ POR TER VOCÊ AQUI CONOSCO.

NÃO SOU TÃO BOM PROFESSOR COMO TSUCHIYA-SEMPAI OU JURI-SAN,
MAS FICARIA CONTENTE EM SER SEU PARCEIRO...
SERÁ UM DESPERDÍCIO COM UMA NOVATA COMO EU.
ESTÁ EM NÍVEL NACIONAL, MIKI-KUN...
MAS ESTOU CONTENTE.
ESGRIMA É UM ESPORTE MUITO INTERESSANTE.
TON
TON
BAMC
OPA...
HÃ
OLHE PARA ONDE ANDA!
AI...
CHU

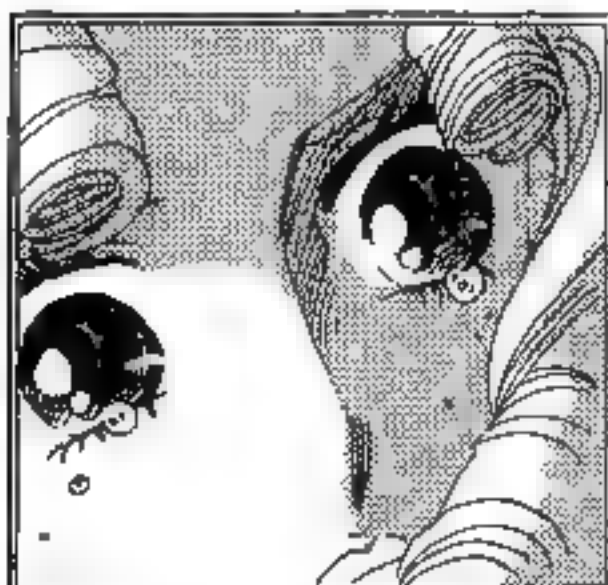
O QUE ESTÁ TENTANDO FAZER,
RUKA ?!
O QUE QUER DIZER?
SE QUER A POSIÇÃO DE CAPITÃO DO CLUBE, ENTÃO DIGA!
NÃO ME IMPORTO PARTICULAR-MENTE SE VOU SER CAPITÃO OU NÃO,
ENTRE-TANTO
CONSIDE-RANDO SEU RECENTE ATUAÇÃO NÃO POSSO DEIXAR ESSA POSIÇÃO EM SUAS MÃOS.
ESTOU CONSIDE-RANDO UM DE SEUS ALUNOS PARA O CARGO...
...SUPONHO SE REFERIR A KAORU MIKI.

SE A PESSOA FOR FORTE O BASTANTE PARA DERROTAR VOCÊ, ENTÃO O RESTO DO CLUBE SEGUIRÁ.
NÃO IMPORTA O QUANTO ESTOU FORA DE FORMA, AINDA NÃO VOU PERDER PARA MIKI.
POSSO PROVAR NA FRENTE DE TODOS SE NECESSÁRIO.
ESTÁ BEM ENTÃO,
VOU PLANEJAR UMA COMPETI-ÇÃO.
E VOCÊ DEVE PERDER...
EXATAMENTE COMO EU DISSE.
ENTEN-DE?

ISSO NÃO IRÁ ACONTECER!
ESSA É UMA BOA ATITUDE,
JURI.
ESSA PARECE MAIS A JURI QUE CONHEÇO.

OUVI QUE VAI TER UMA DUELO HOJE
PELA POSIÇÃO DE CAPITÃO!
HEIN?
QUERO VER ISSO!
VAMOS!
SEM CHANCE...
NÃO PODE SER...

VAMOS LUTAR UMA COM A OUTRA SEM RESERVAS,
JURI-SEMPAI.
TENJOU UTENA...?!
É CLARO!
VOU ENSINAR A ELA
A DIFERENÇA ENTRE NOSSAS HABILIDA-DES...

ESTOU IMAGINANDO COISAS?
SINTO COMO ESTIVESSE LUTANDO COM RUKA...
A TÉCNICA DE ESPADA DE RUKA, SEU ESTILO DE RESPIRAÇÃO.
FAZ UM TEMPO, DESDE QUANDO ME ENSINOU...

POR FAVOR ME ENSINE A TÉCNICA MORTAL DE SUBJULGAR, RUKA
TEM CERTEZA DE QUE PODE FAZER ISSO JURI?

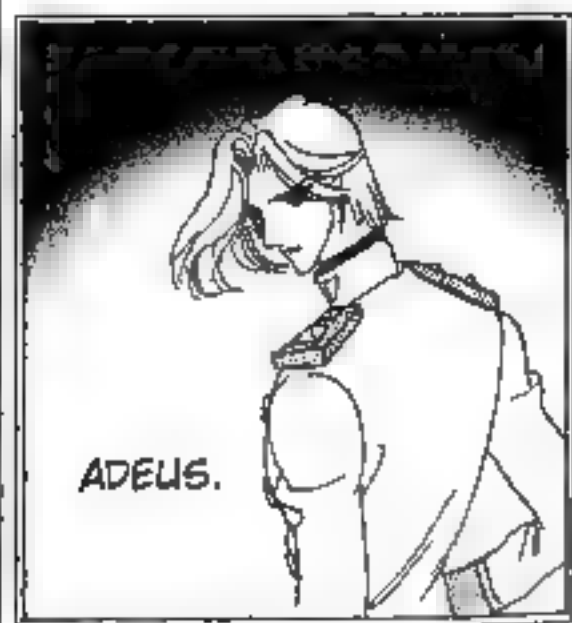
NÃO É ASSIM. FAÇA DESTE JEITO.

COMO PENSEI, AINDA NÃO ESTÁ PREPARADA.

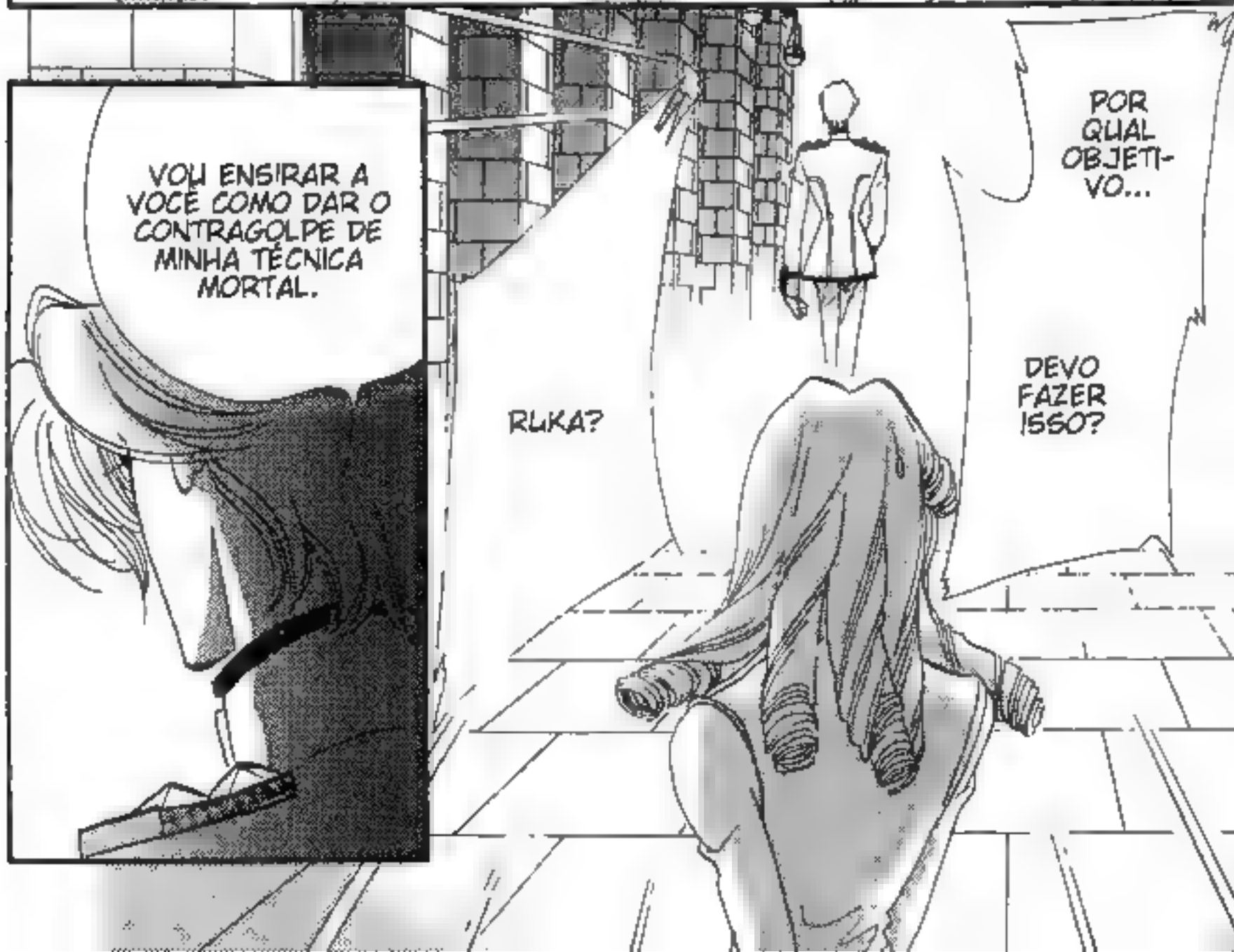
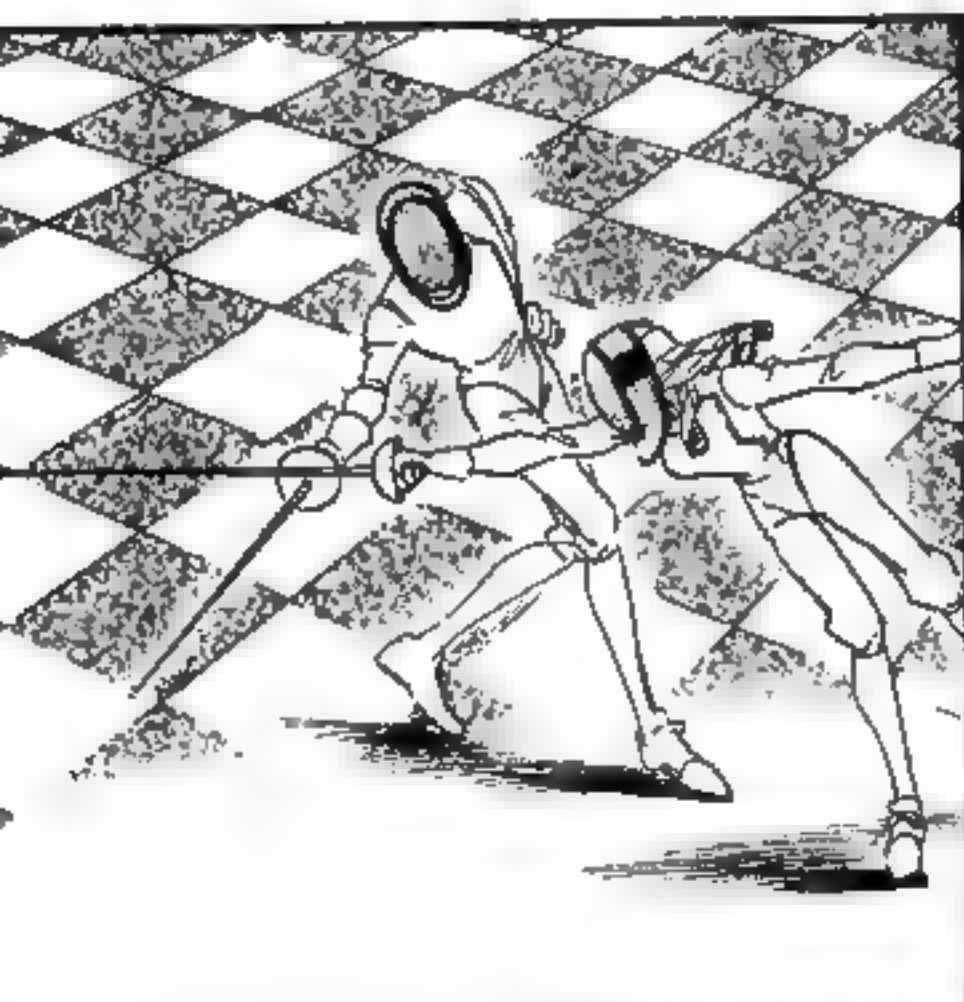
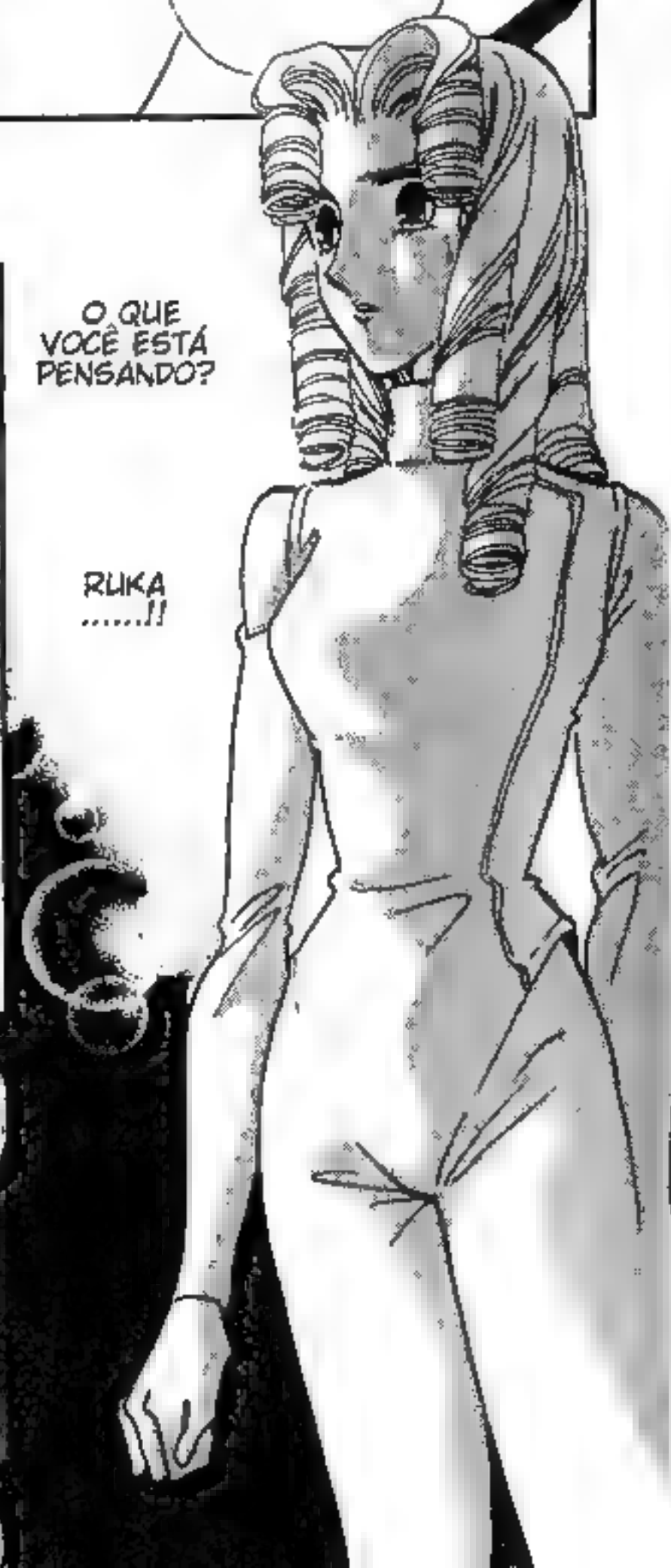
ADEUS.

VOU SER HOSPITALIZADO.
NÃO SEI SE VOU OU NÃO VOLTAR À ACADEMIA....

ESPERE, RUKA!
NÃO DISSE QUE PODERIA ME ENSINARIA SUA TÉCNICA ESPECIAL?

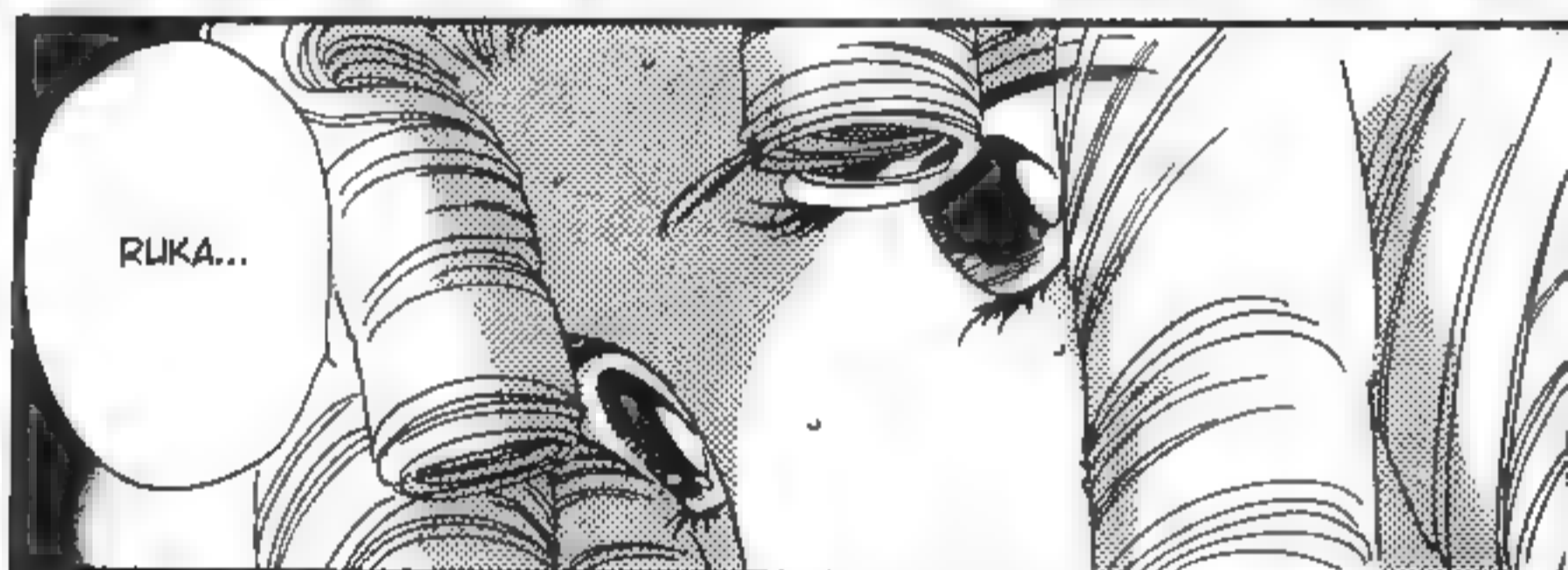
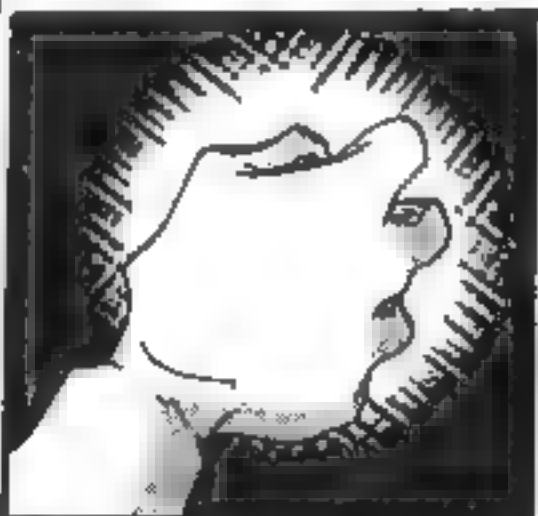
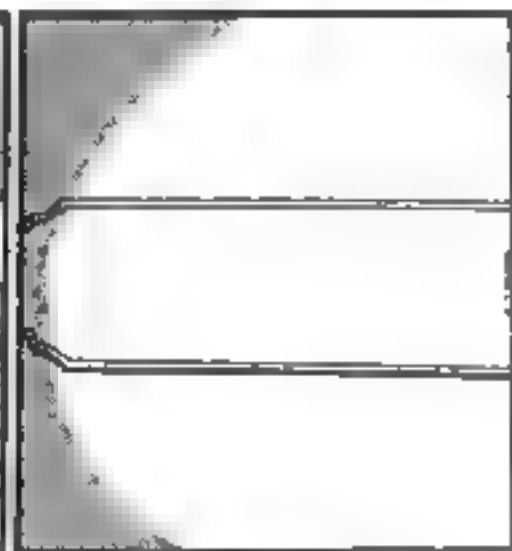
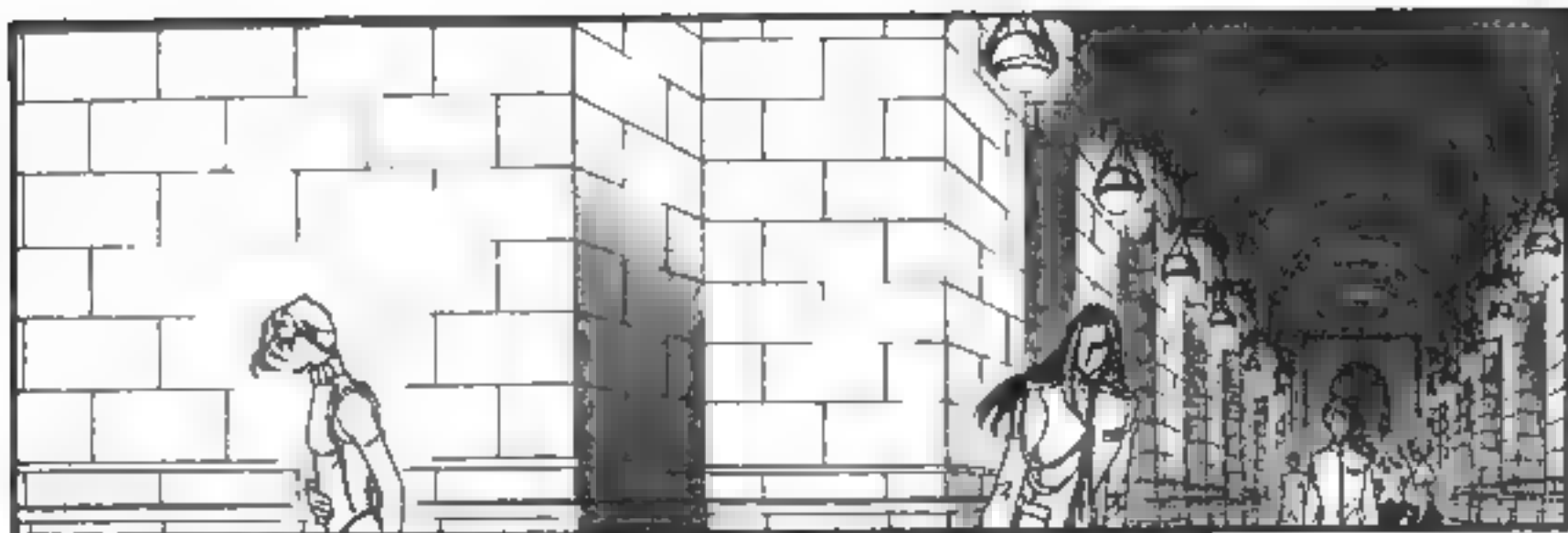
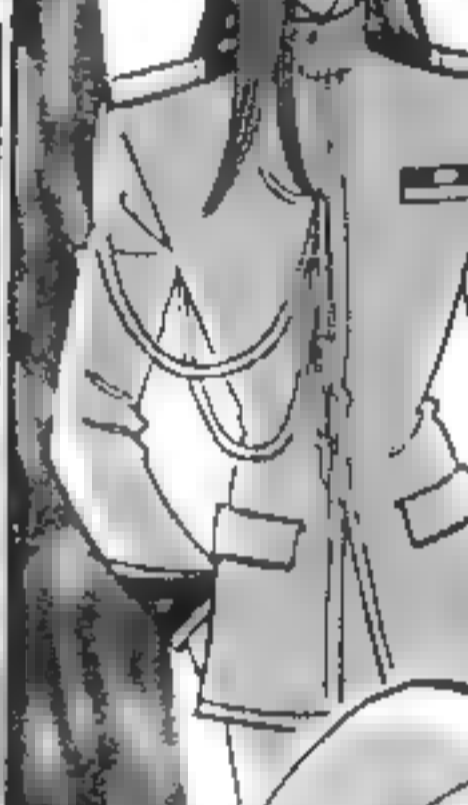
RUKA ...!

TENJOU ... UTENA!

ESSA... TÉCNICA MORTAL.
AO INVÉS DE ENSINAR A MIM,
ELE ENSINOU A TENJOU UTENA...?
BAA!
BAA!
BAA!

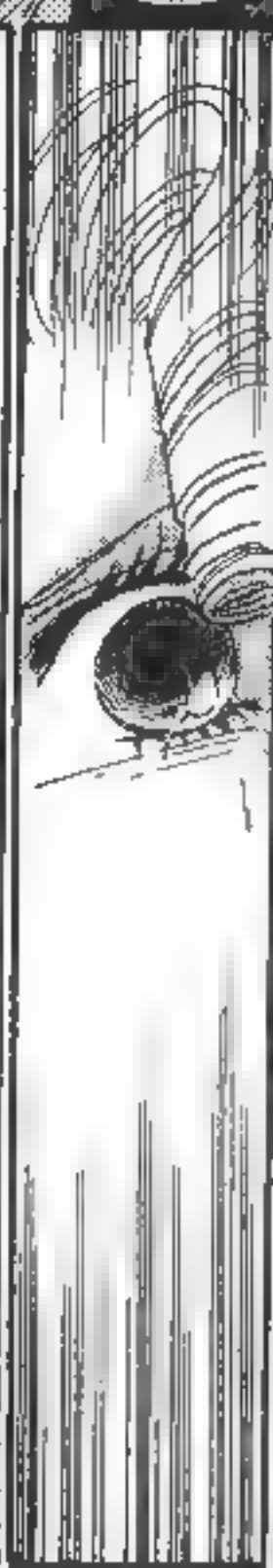
...A VITÓRIA
É DE UTENA-SAN?
BAA! BAA! BAA!
A DERROTA FOI MINHA.
FOI APENAS SORTE.
TUDO QUE FIZ FOI O QUE TSUCHIYA-SEMPAI PASSOU A MIM TAMBÉM...
UMA DERROTA É UMA DERROTA.
IREI DEIXAR... A POSIÇÃO DE CAPITÃ DO CLUBE DE ESGRIMA PARA TENJOU UTENA, RUKA.
NÃO É NECESSÁRIO.
AO INVÉS DISSO...
QUE TAL LUTAR COM ELA MAIS UMA VEZ NA ARENA DE DUELOS?

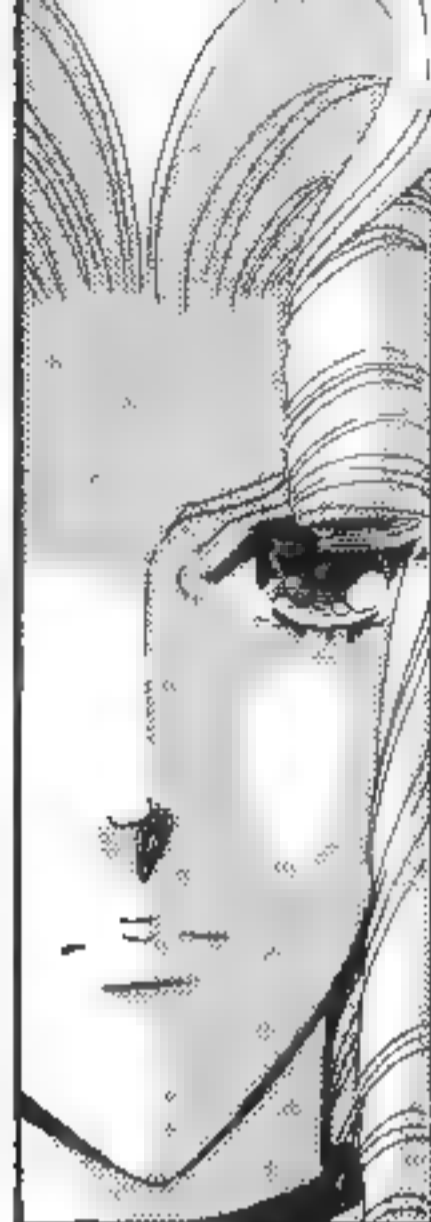
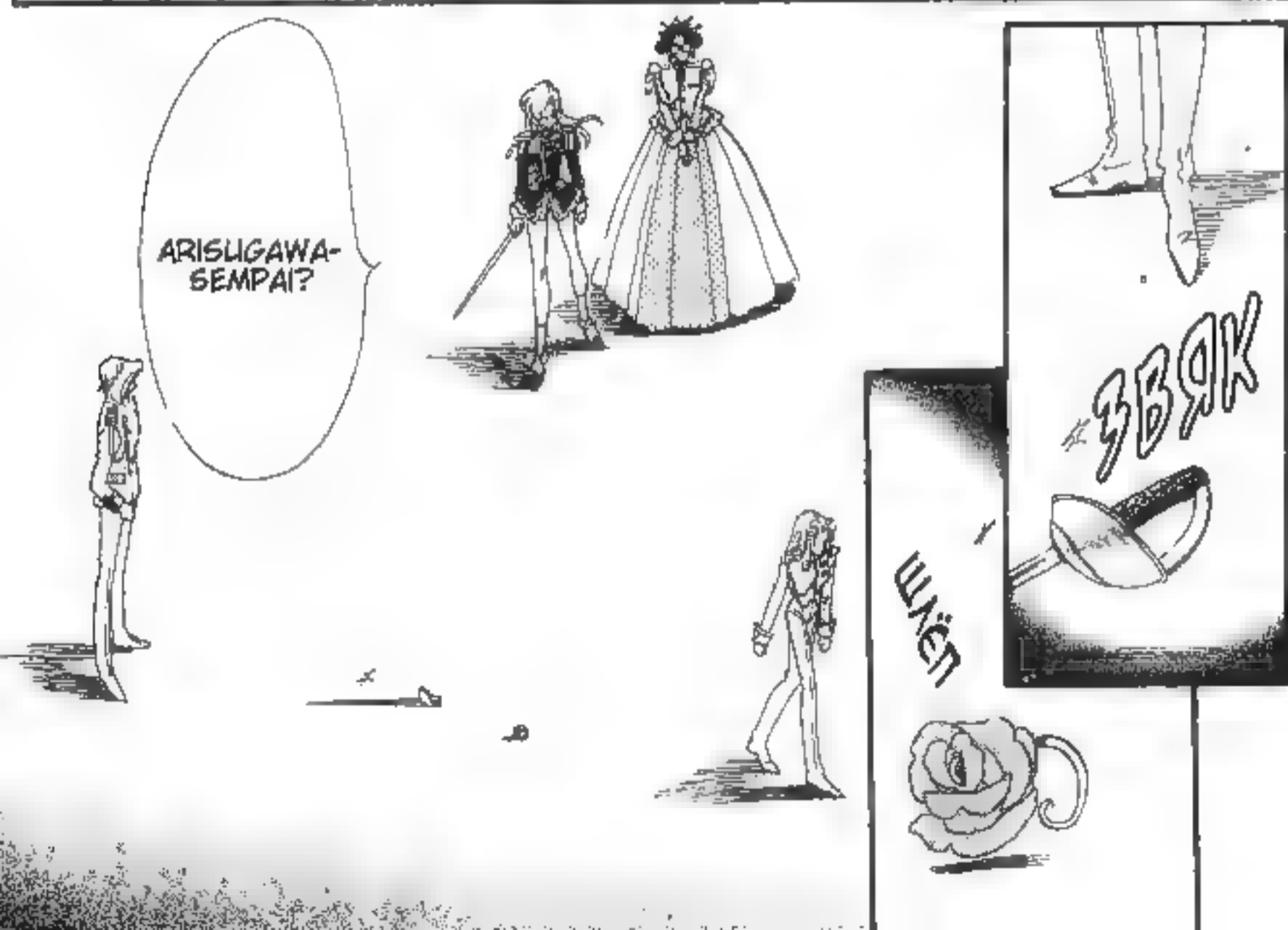
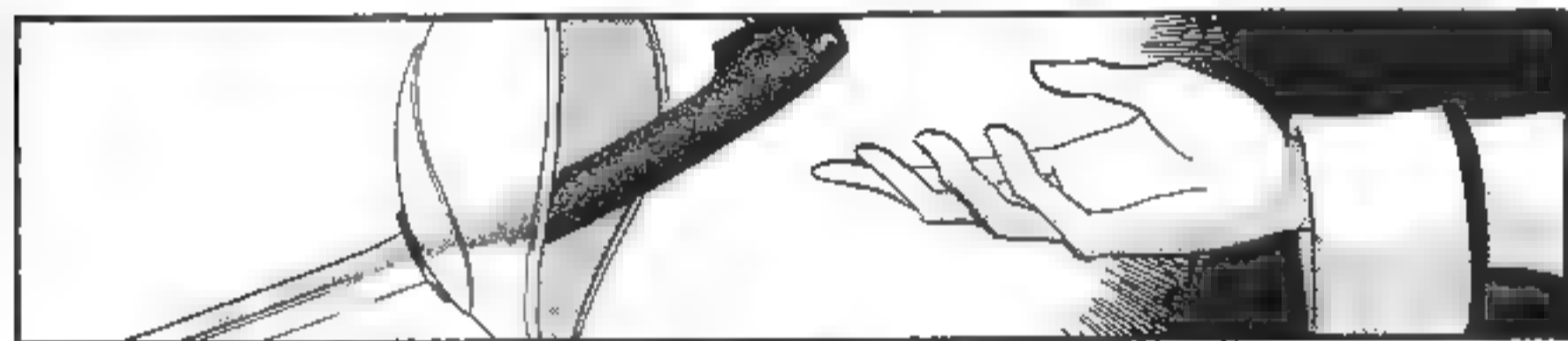
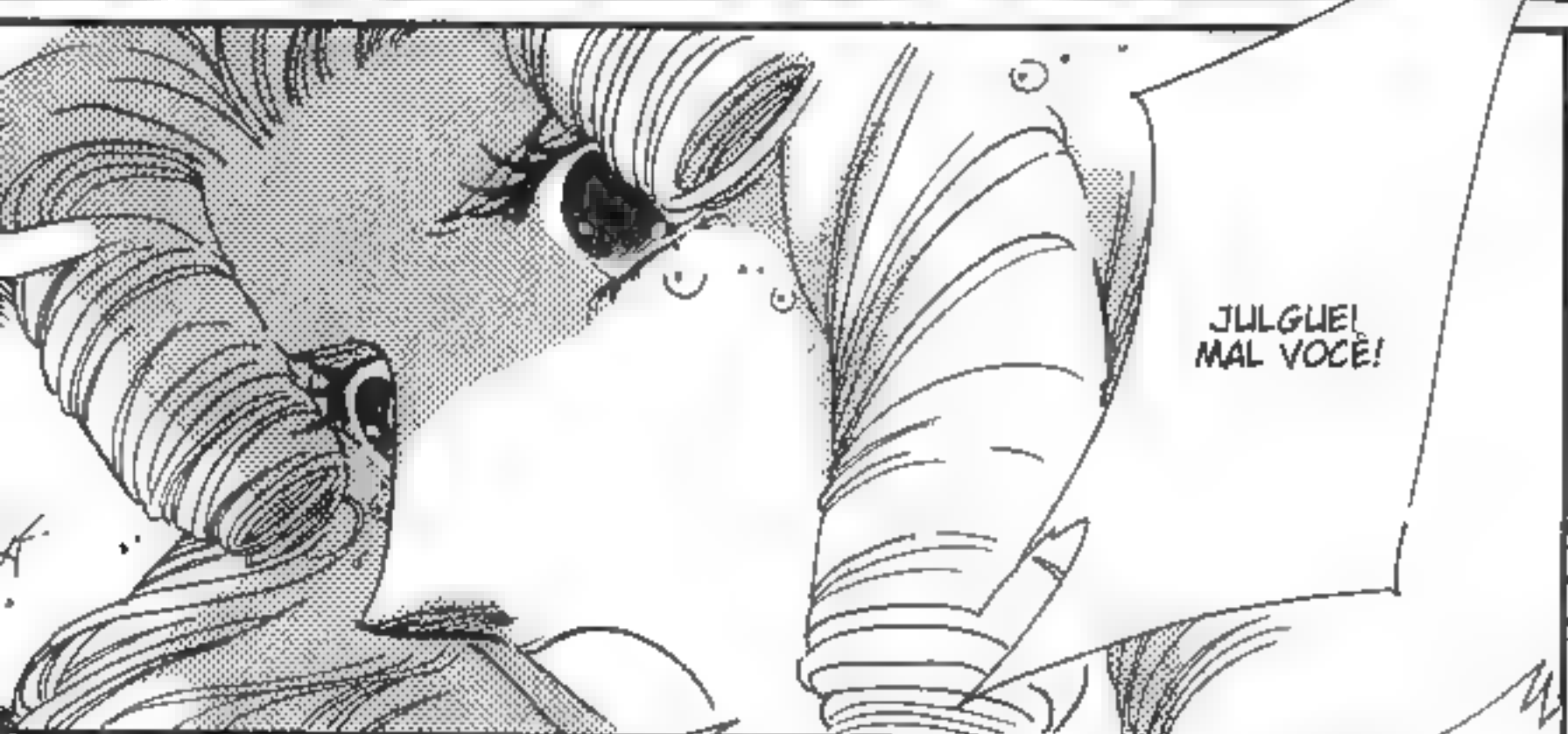
DESTA VEZ VENÇA.
ENTÃO OBTENHA O PODER DE REVOLUCIONAR O MUNDO,
E A "ETERNIDADE".
POR QUAL OBJETIVO...
DEVO FAZER ISSO?
RUKA?
VOU ENSIRAR A VOCÊ COMO DAR O CONTRAGOLPE DE MINHA TÉCNICA MORTAL.

DESTA VEZ VENCERÁ.
COM CERTEZA TOUGA FICARÁ IMPRESSIO-NADO, TAMBÉM.
SEREI O ÚNICO A EXTRAIR SUA VERDADEIRA FORÇA.
O QUE VOCÊ ESTÁ PENSANDO?
RUKA ......!!
FAÇA DE NOVO! VENHA, JURI...!! NÃO É ASIM!

HAAH!
É O MELHOR QUE PODE FAZER?
SEU JEITO É TÃO PIEGAS!
ISSO! AGORA GOLPEIE DE BAIXO PRA CIMA PRA DIREITA.
PRATIQUE UM RACIOCÍNIO PARA CORTAR DA DIREITA PRA ESQUERDA!
BOM!
ISSO ...!
GIRE MAIS.
ZUHB ZUHB
ZUHB
ZUHB
VOCÊ CONSE-GUIU.

É SUA VITÓRIA,
JURI.
DERROTOU MINHA TÉCNICA MORTAL.
COM ESTA TÉCNICA QUE CRIAMOS JUNTOS, NÃO VAI PERDER PRA NINGUÉM.
AXX AXX
AHH... OBRI-GADA,
RUKA!
AAAI!

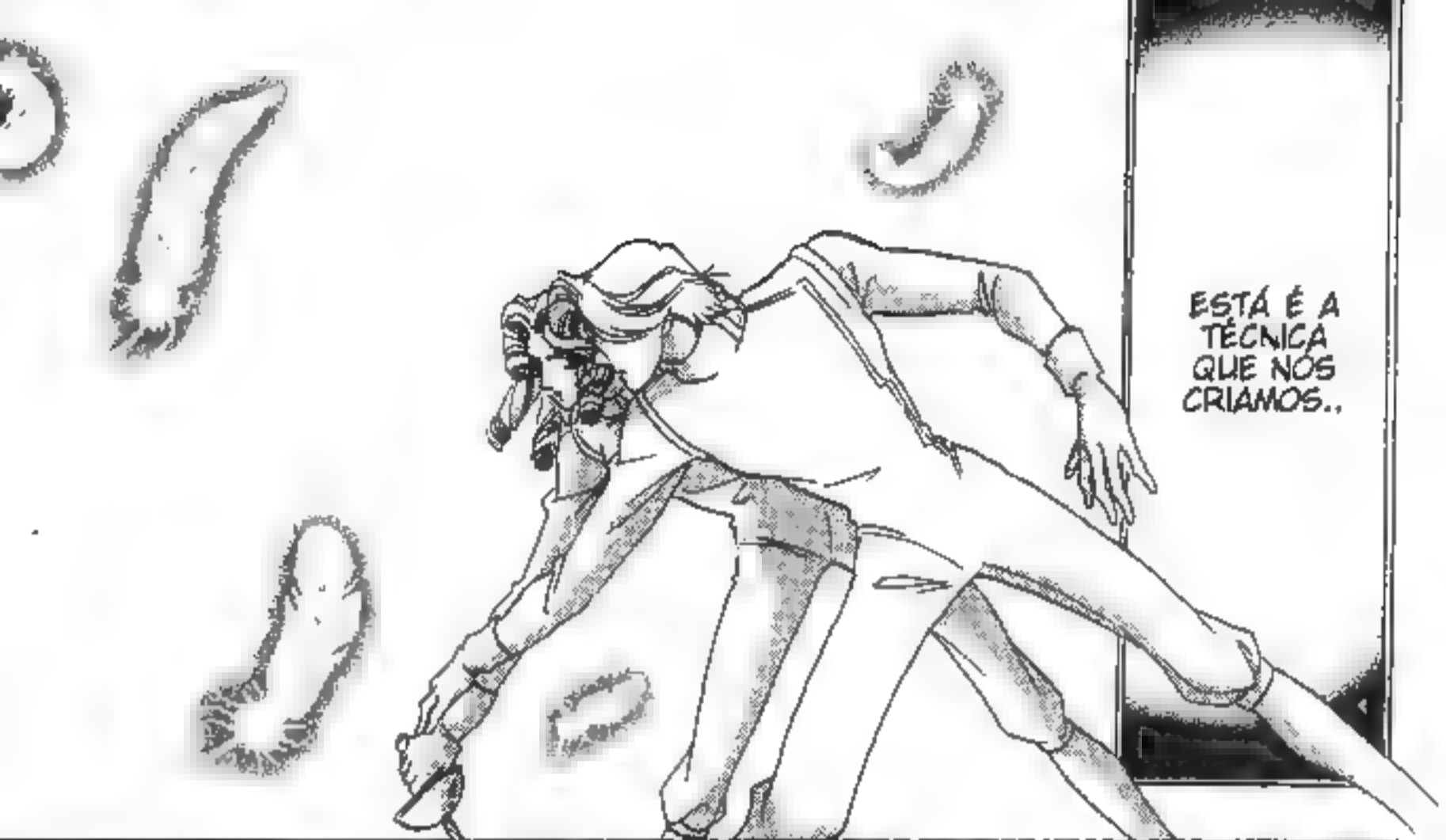
RUKA...

POR QUE NÃO...
DESCANSAMOS UM POUCO?
CLARO...
VOCÊ PARECE UM POUCO PÁLIDO.
MEU CORAÇÃO ESTÁ...
BATENDO TÃO RÁPIDO...

AXX AXX
ARG
...

RUKA.
ESTÁ MESMO CURADO
DE SUA DOEN-ÇA?
CLARO QUE ESTOU.

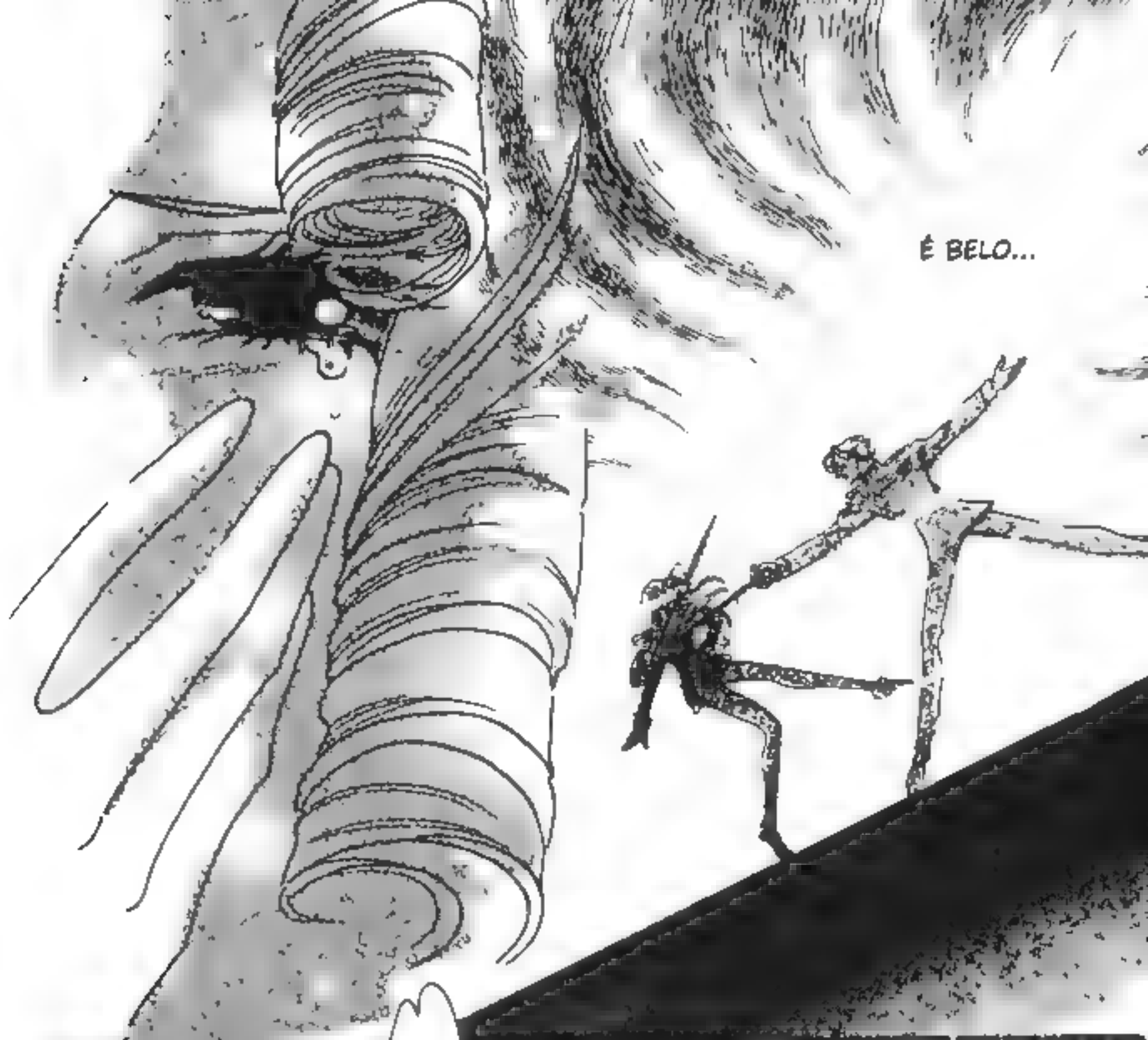
RUKA... ESTÁ UM POUCO ABATIDO
RUKA ...
O QUE IMPORTA PRA VOCÊ É FAZER JURI E TENJOU UTENA DUELAREM ENTRE ELAS?
SIM... É POR MIM,
OBRIGADO POR SUA COOPERAÇÃO.
COM SUA AJUDA,
JURI FINALMENTE TEM ESTÁ EM ESPÍRITO DE LUTA DE NOVO.
SEUS SENTIMENTOS POR VOCÊS...
E A DISPUTA CONTRA TENJOU UTENA ACENDERAM A CHAMA EM SEU CORAÇÃO.
ENTENDO A PERSONALIDADE DE JURI MELHOR QUE QUALQUER OUTRO.
POR ISSO FOI FÁCIL MANIPULÁ-LA.
SERÁ QUE ESTÁ BEM?

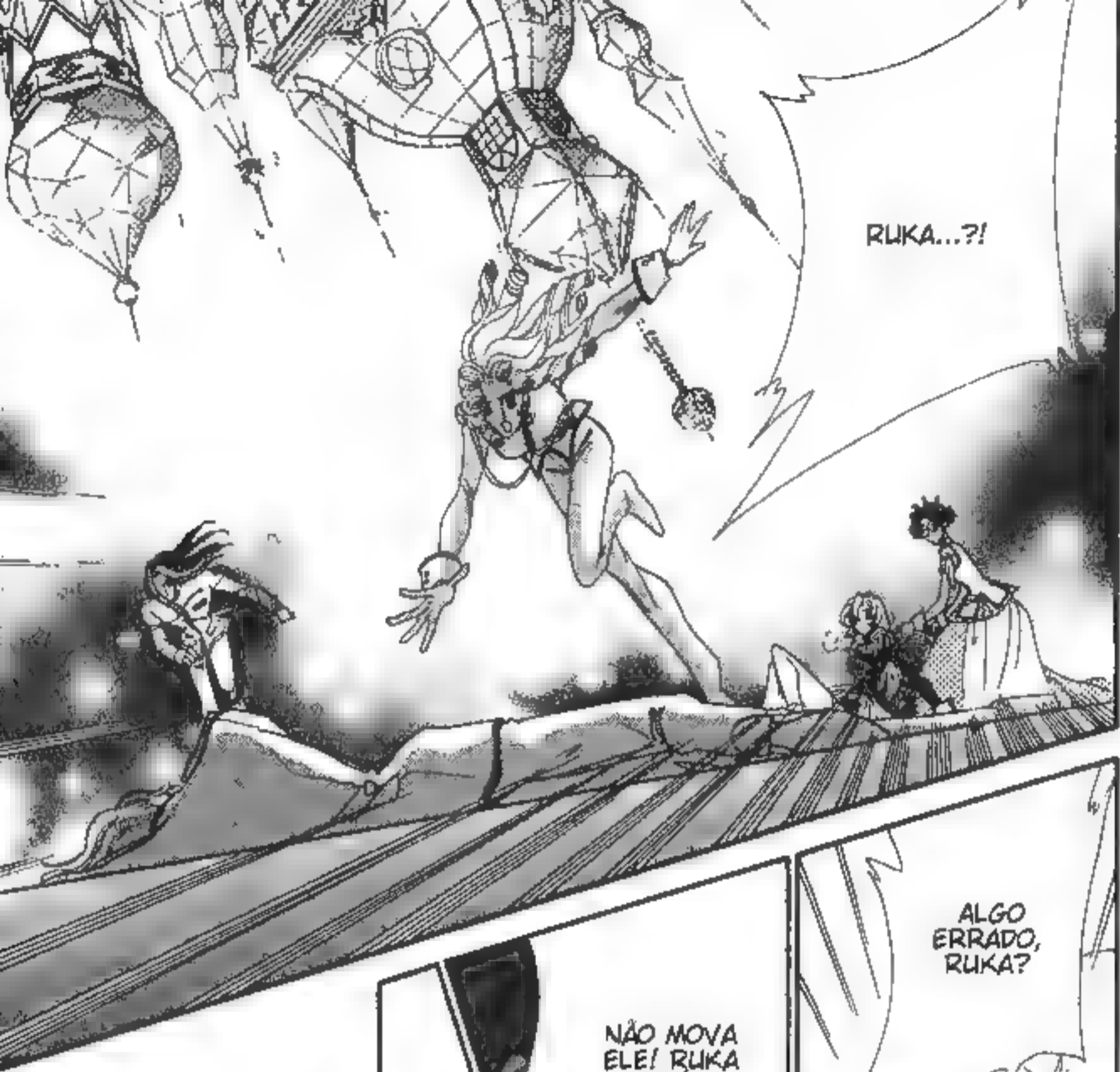
MANIPULAR...?
EN-TÃO...
TUDO QUE ACONTECEU ATÉ AGORA...
FOI O JEITO DE RUKA DE ME FAZER DUELAR...?
NÃO ACHO QUE SOU QUEM JURI AMA...
NÃO É VOCÊ, RUKA?
EMBORA ELA MESMA POSSA NÃO TER PERCEBIDO ISSO AINDA...
FUI APE-NAS...
UM SUBSTITU-TO DEPOIS QUE SAIU.
SE FOR OU NÃO ESSE O CASO,
NÃO TENHO INTENÇÃO DE CORRESPON-DER SEUS SENTIMEN-TOS.

TUDO ISSO É SECUNDÁRIO AGORA!
BCCC
RUKA...!! VOCÊ É UMA PESSOA HORRÍVEL...

SEMPAI...
...VAMOS COMEÇAR!
JURI...
TENHO CERTEZA...
DE QUE VOCÊ VENCERÁ.

VENHA!
ATÉ UMA DE NOSSOAS ROSAS SER LIQUIDADA...
ARISUGAWA-SEMPAI?
ЗВЯК
ШЛЁП

NÃO VOU DUELAR.
RUKA!
DESCULPE, MAS NÃO VOU SER UMA FERRAMENTA PARA OSTENTAR SUA DESTREZA EM ESPADA.
NÃO PRECISO DO PODER DE REVOLUCIONAR O MUNDO.
ESTOU BEM ASSIM!
JURI...
ESPERE!
DEIXE-ME!

JULGUE! MAL VOCÊ!
RESPEITAVA TANTO VOCÊ...
FUI UMA TOLA QUE SÓ SABIA COMO LUTAR.
E VOCÊ ESTAVA RINDO DE MIM TODO O TEMPO...!

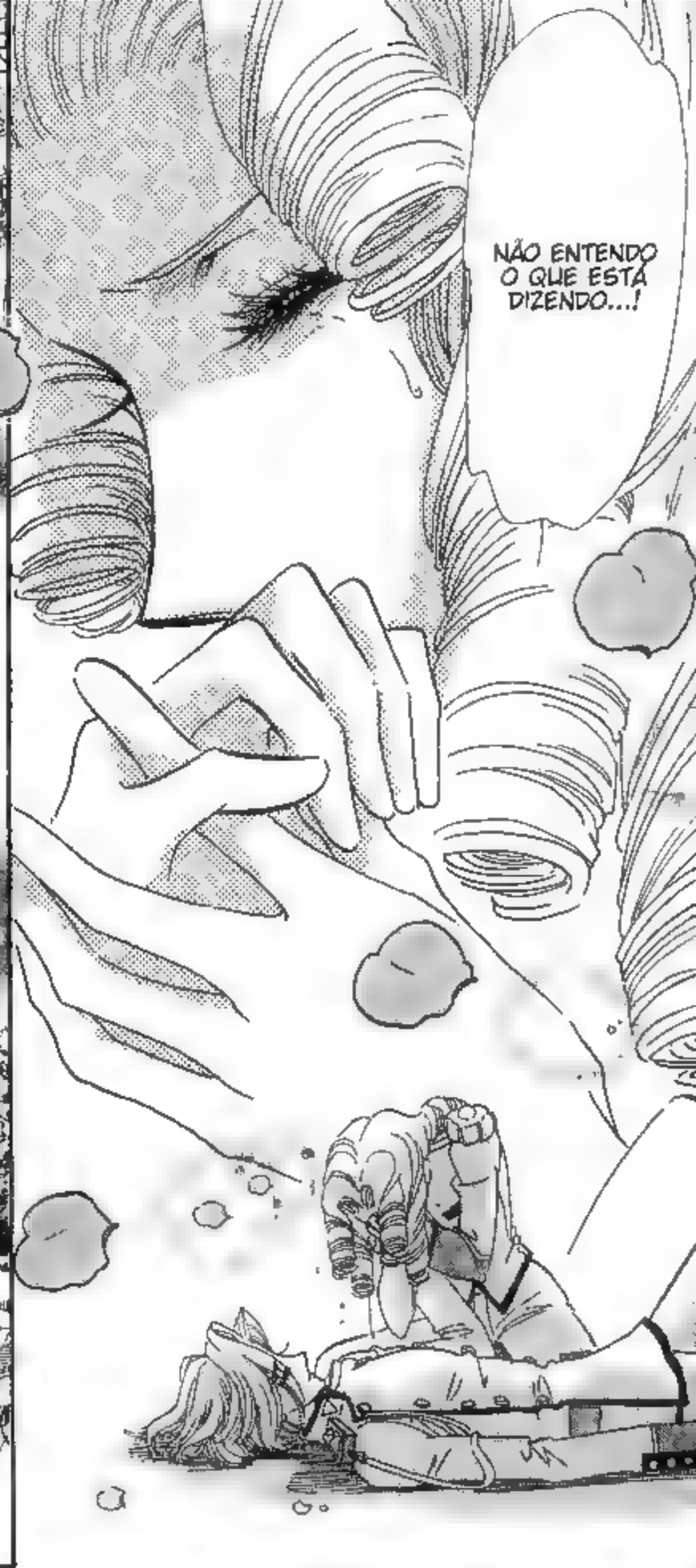
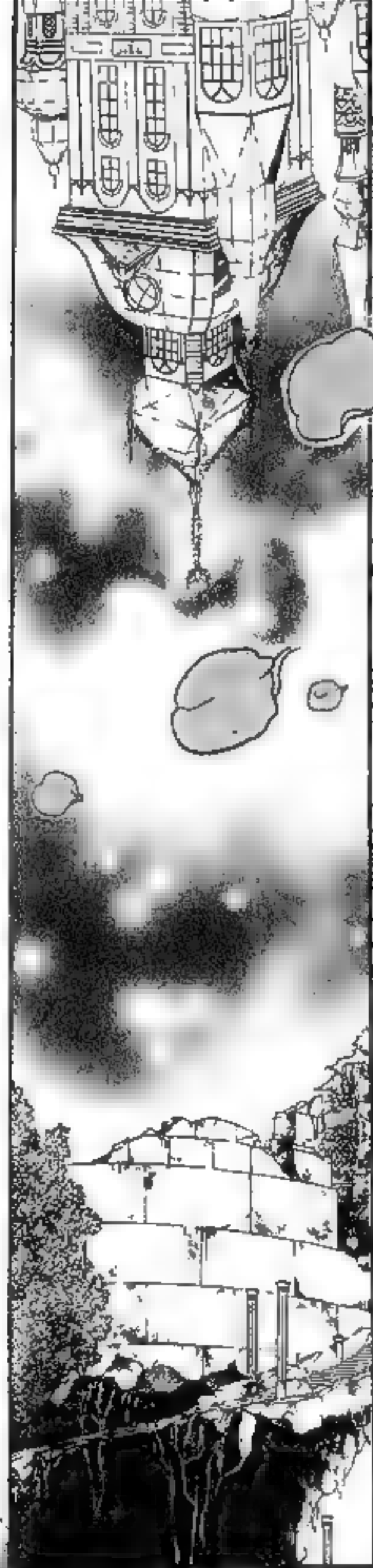
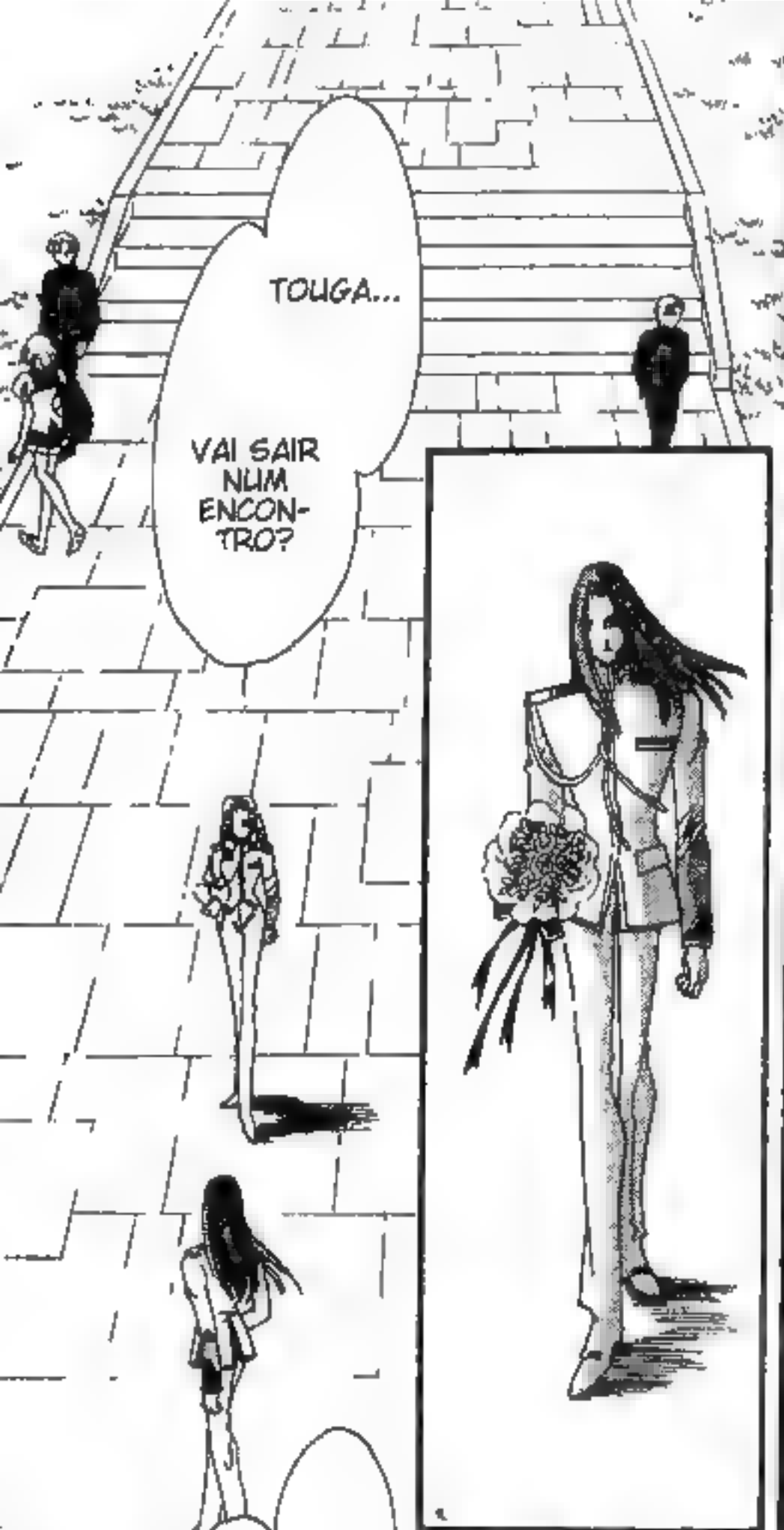
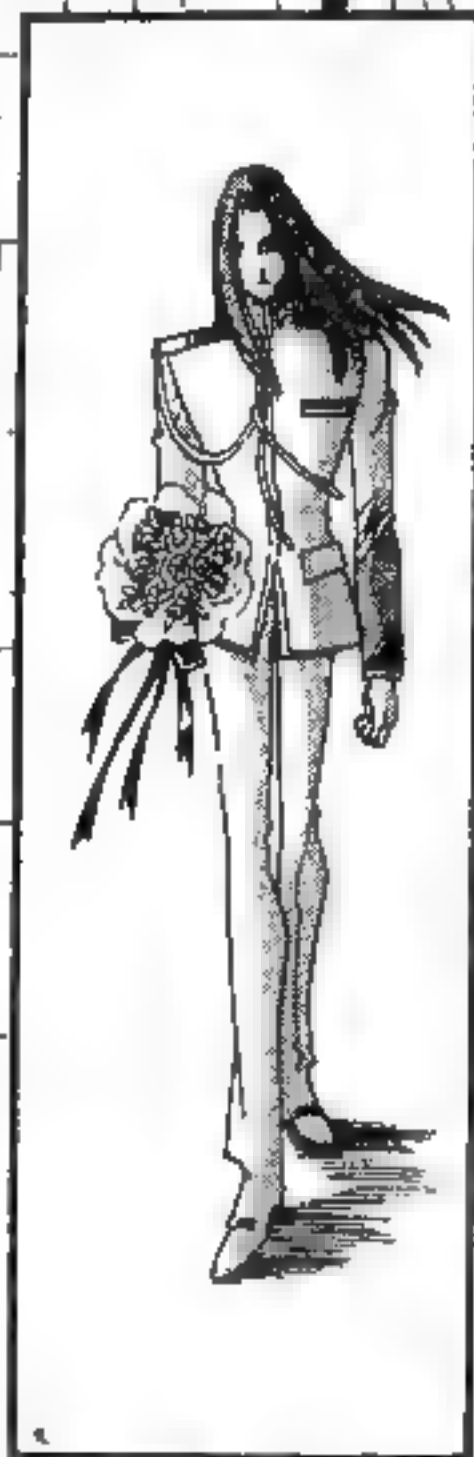
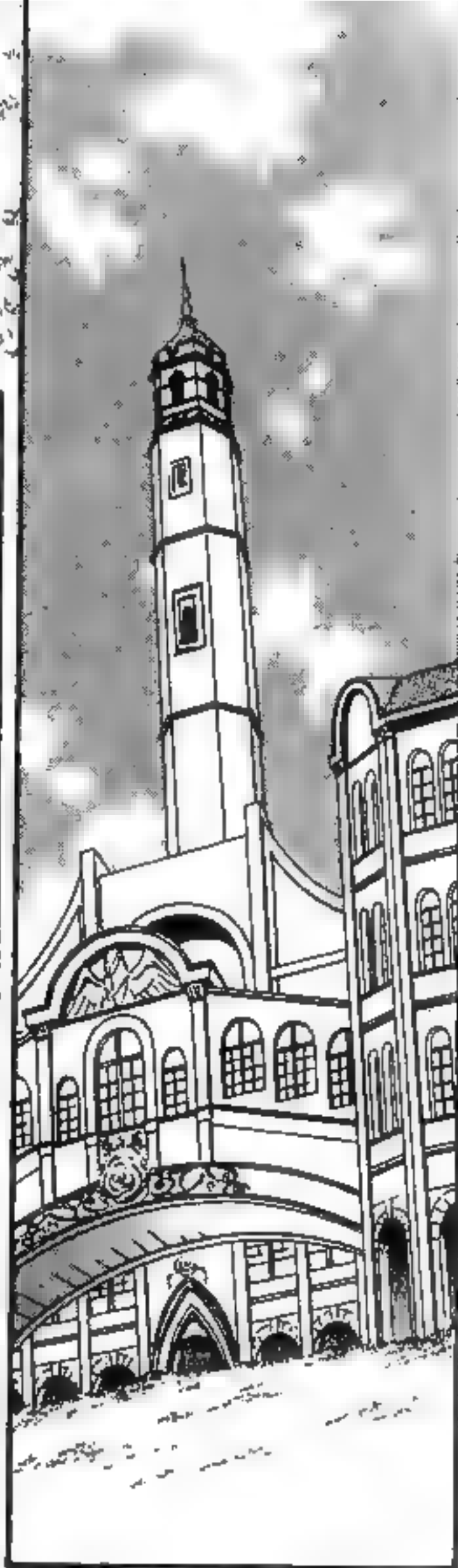
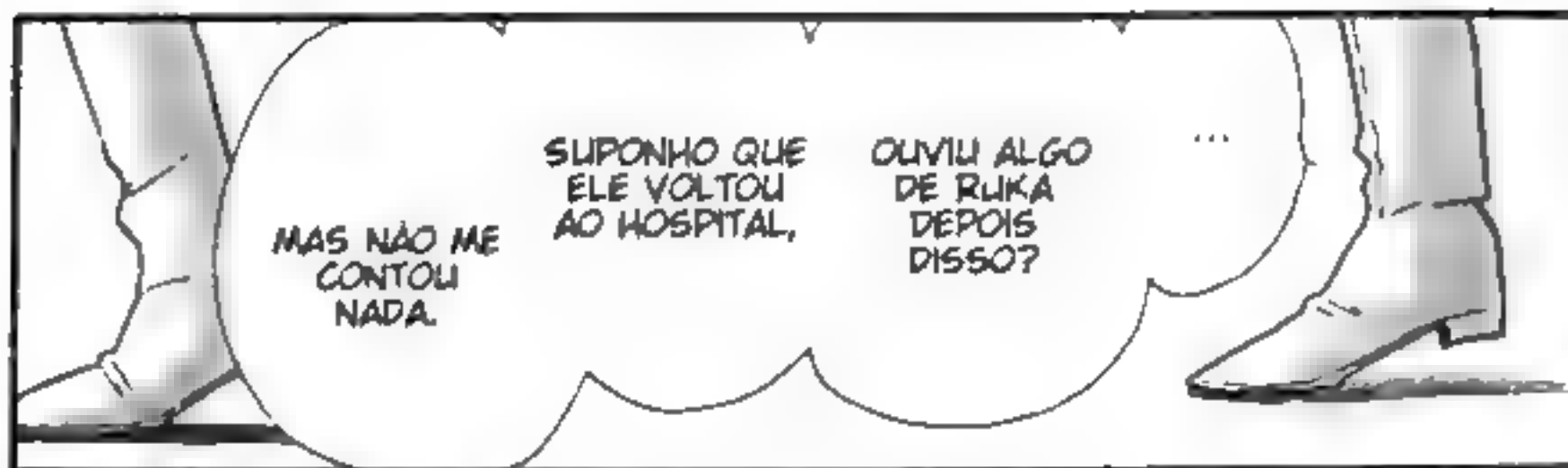
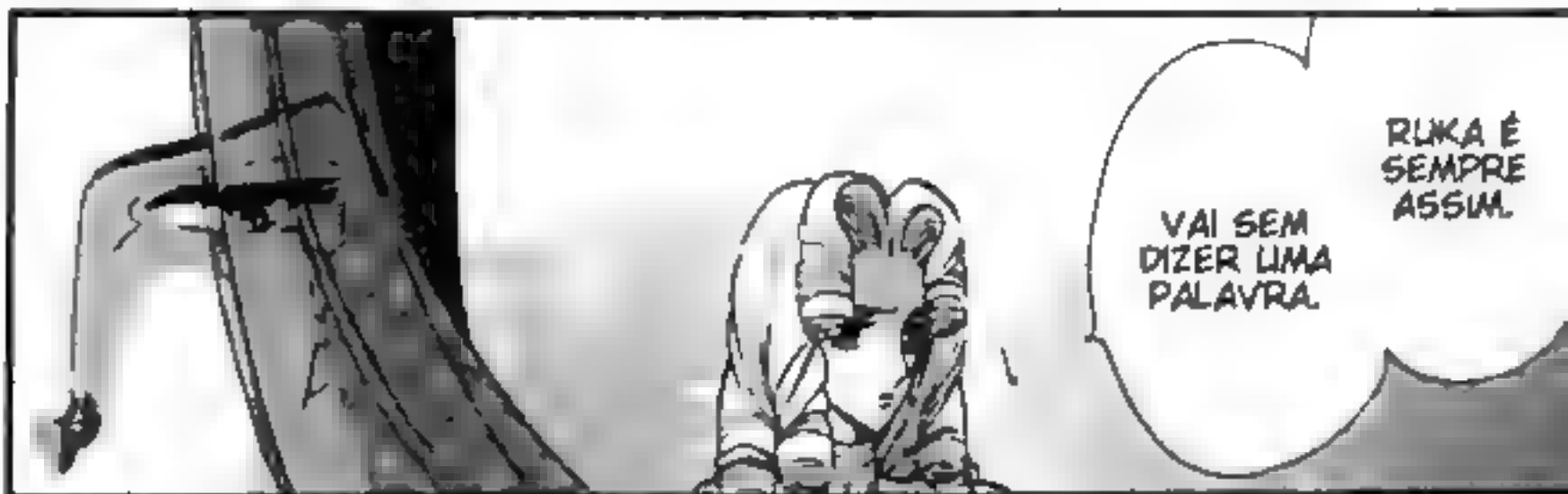
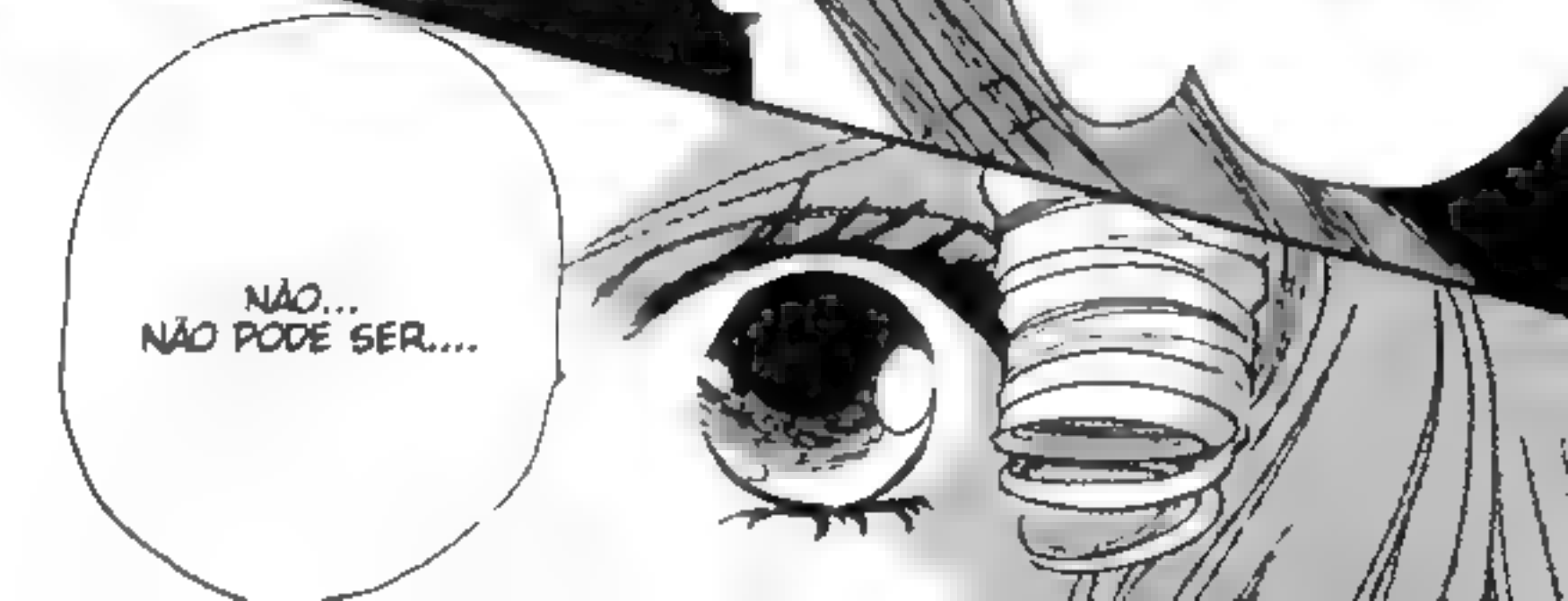
ISSO NÃO É VERDA-DE...!
NÃO É ISSO!
SEMPAI!
ACEITA?
...
OUVI QUE VOCÊ FOI UM DOS PRIMEIROS DUELISTAS.
VOU LUTAR
EM SEU LUGAR,
TENJOU UTENA.
ACEITO.

PARA QUÊ FAZENDO ISSO, RUKA?
PARA EXIBIR SUA HABILIDADE?
VOU FAZER ISSO PRA MOSTRAR A VOCÊ...
COMO PARECE QUANDO LUTA...
VOU MOSTRAR VOCÊ MESMA.
O QUE...
ESTÁ DIZENDO?

ESTÁ É A TÉCNICA QUE NÓS CRIAMOS..
ESTE É O JEITO...
...DE LUTARMOS JUNTOS

É BELO...
VOCÊ É TÃO FORTE...
VOCÊ É MESMO...

UM DOS PRIMEIROS DUELIS-TAS ..
RUKA! É O BASTANTE!
SE CONTINUAR, VOCÊ VAI...

"VOCÊ VAI..."?
ЗВЯК
ПАДАЕТ

RUKA...?!
ALGO ERRADO, RUKA?
ESTÁ SO-FRENDO?
U...
NÃO MOVA ELE! RUKA ESTÁ...

A ROSA DE SEU...
PRÓPRIO PEITO?
ESTÁ INFRINGIN-DO A PARTIDA?
MAS POR QUE...?
POR QUE?
...QUERIA SABER.

POR QUE PODERIA VER A "ETERNIDADE" ...TALVEZ?
MESMO SEM VENCER O DUELO...
TALVEZ JÁ OBTIVESSE O PODER DE REVOLUCIONAR O MUNDO!?
... O QUE QUER DIZER?
O PODER ...
ESTÁ AQUI.
EM SEU PEITO,
E NAS LAGRIMAS DO SEU ROSTO.
RUKA...

NÃO ENTENDO
O QUE ESTÁ
DIZENDO...!

TOUGA...
VAI SAIR NUM ENCON-TRO?
NÃO...
VENHA COMIGO POR UM MOMENTO.

...
OUVIU ALGO DE RUKA DEPOIS DISSO?
SUPONHO QUE ELE VOLTOU AO HOSPITAL,
MAS NÃO ME CONTOU NADA.
RUKA É SEMPRE ASSIM.
VAI SEM DIZER UMA PALAVRA.
ELE NÃO PENSA NOS SENTIMENTOS DAS OUTRAS PESSOAS QUE DEIXOU PRA TRÁS...
EU QUERIA SABER.
SE TALVEZ ESTIVESSE TENTANDO SER DO TIPO QUE NÃO DIZ NADA, PORQUE ESTÁ PENSANDO NELAS.
SE ELE...
...SABIA NÃO TER MUITO TEMPO PARA VIVER.
NÃO... NÃO PODE SER....

SE ELE SABIA QUE NÃO HAVIA MUITO TEMPO PARA ELE,
E QUE A PESSOA MAIS QUERIDA PARA ELE NESTE MUNDO...
ESTAVA SOFRENDO,
ELE PODERIA DECIDIR FAZER TUDO QUE PODIA PARA AJUDÁ-LA...
ELE PODERIA TER CONTADO A OUTRA PESSOA...
SEUS VERDA-DEIROS SENTIMEN-TOS NESTA SITUAÇÃO?
VOCÊ PODIA...
TER PROCU-RADO...
OUTRA PESSOA PARA AMAR?
EM UM CORPO QUE ESTAVA MORREN-DO...
E SE RUKA DISSESSE ISTO?

EU AMO O JEITO DA JURI LUTAR.

SE EU PUDESSE VER SEU JEITO RADIANTE MAIS UMA VEZ...

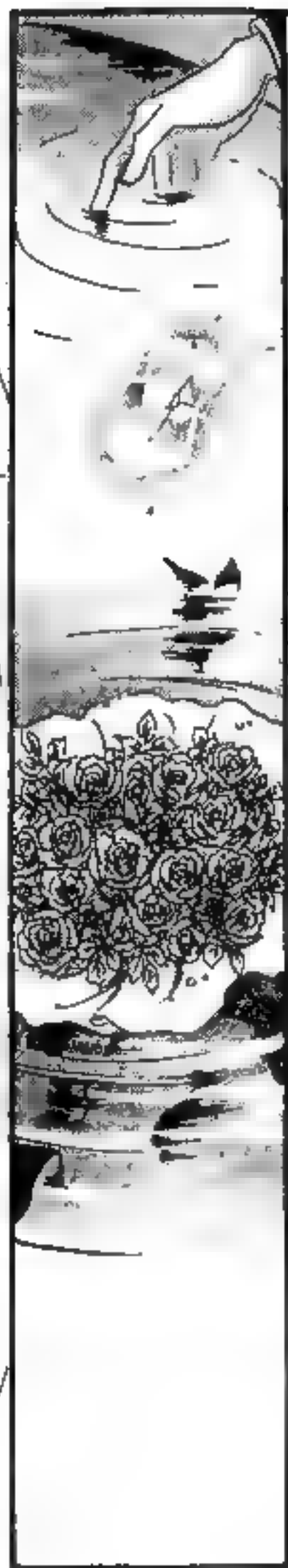
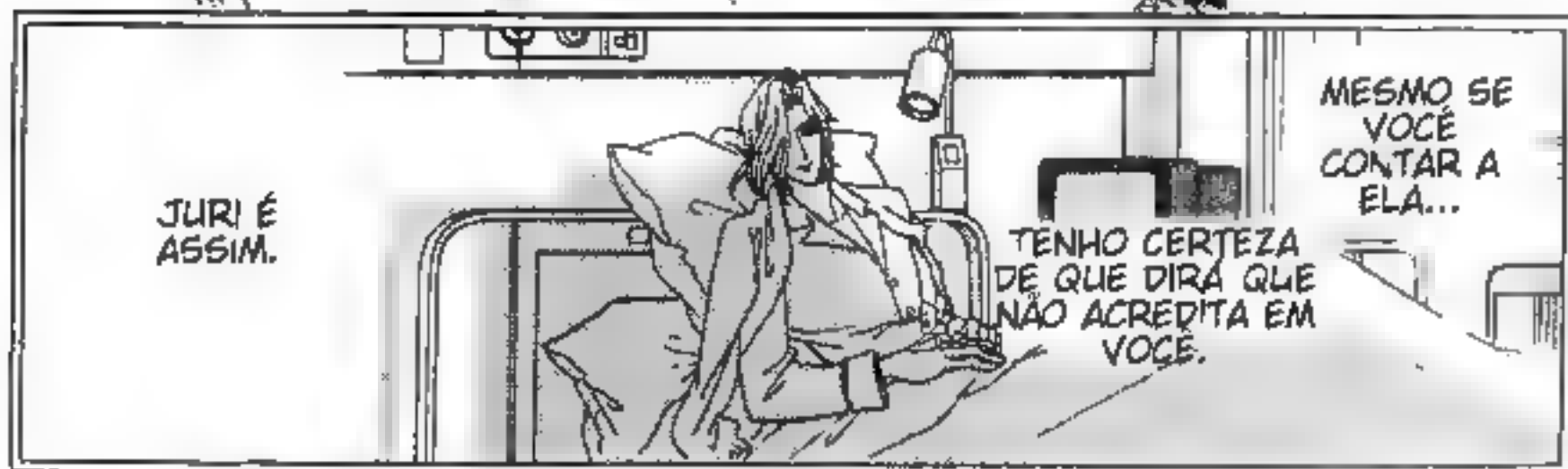
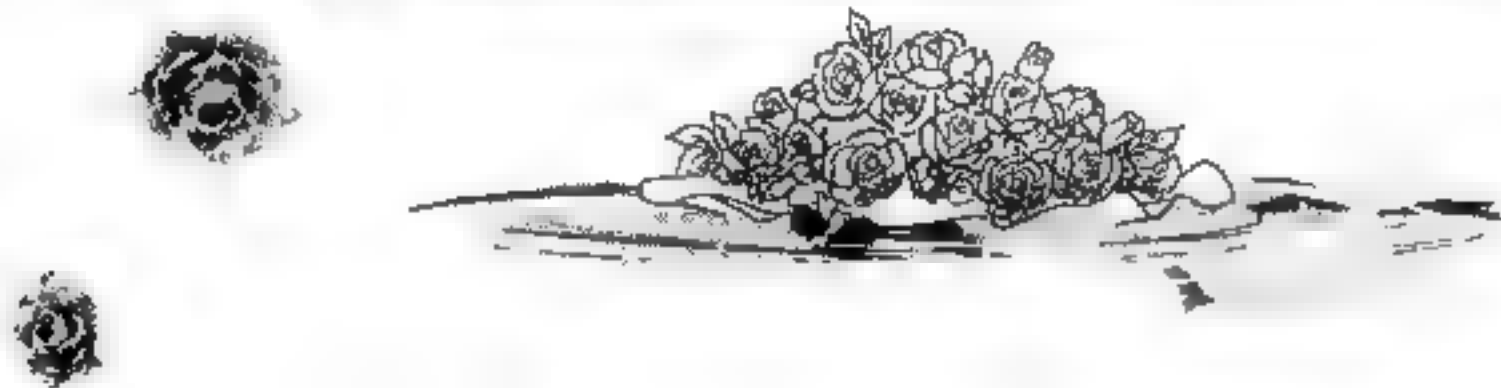
NÃO ME IMPORTARIA DE PARTIR.

QUANDO JURI CHOROU POR MIM...

COMPREENDI QUE PODERIA IR AO LUGAR DA FELICIDADE ETERNA.

MESMO SE EU MORRER,

POR FAVOR NÃO CONTE A JURI SOBRE ISSO.

...EU
NÃO ACREDITO NO QUE VOCÊ DISSE...!
RUKA ESTÁ VIVO!
DENTRO DE MIM, SEMPRE!!

TENHO CERTEZA DE QUE ELE VOLTARÁ!
MESMO SE VOCÊ CONTAR A ELA...
TENHO CERTEZA DE QUE DIRÁ QUE NÃO ACREDITA EM VOCÊ.
JURI É ASSIM.

Aviso

Não permitimos a distribuição de nossos mangás fora de nosso fórum ou site.

Por favor respeitem.

Obrigado,

a Administração.

Caro usuário,

Nós da Staff do Aino temos a honra de constatar que a cada dia nossa comunidade cresce mais, tornando possível, graças aos fansubs, a distribuição do mais variado material disponível na Internet em termos de cultura oriental com agilidade e competência. Tudo o que foi conquistado deve-se também a vocês usuários, pela sua preferência e boa vontade em nos ajudar na empreitada de nos tornarmos um referencial nos mais diversos sentidos. Temos trabalhado duro para fazer isso possível, e a cada dia observamos o sucesso de nossos esforços.

Porém, para a manutenção do sistema existem custos que infelizmente não podemos arcar por nós mesmos. Desta forma estabelecemos um sistema de doações para tornar possível a você, usuário, que deseja, possa nos ajudar a manter o nosso trabalho. Gostaríamos de deixar claro que nada disso se trata de uma obrigação, e por favor, não levem isso como uma cobrança; trata-se de uma necessidade, e, infelizmente, deve ser repassada a todos.

Não visamos lucros, todo o donativo será destinado aos encargos com o aluguel do server e o excedente será automaticamente creditado aos donativos para o próximo mês.

Por favor, colaborem com a manutenção da comunidade, para que cada vez mais possamos oferecer o mais completo conteúdo pra você.

Agradecemos a sua preferência

Atenciosamente, a Staff

SHOUJO KAKUMEI UTENA

Tradução: Tenma ES

Edição: Huntress

Aino Scanlations
http://www.aino.cjb.net
Mikazuki
http://www.mikazukimanga
scans.cjb.net